



## **AUTOMATIC WELDING HELMET PSHL 2 A2**

(GB) (IE) (NI)

### **AUTOMATIC WELDING HELMET**

Operation and Safety Notes  
Translation of the original instructions

(SI)

### **AVTOMATSKA ČELADA ZA VARJENJE**

Navodila za montažo, uporabo in varnostna navodila  
Prevod originalnega navodila za uporabo

(SK)

### **AUTOMATICKÁ ZVÁRACIA PRILBA**

Pokyny pre montáž, obsluhu a bezpečnostné pokyny  
Preklad originálneho návodu na obsluhu

(HU)

### **AUTOMATA HEGESZTŐPAJZS**

Szerelési, használati és biztonsági utasítások  
Az originál használati utasítás fordítása

(CZ)

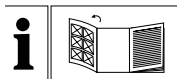
### **AUTOMATICKÁ SVAŘOVACÍ PŘILBA**

Pokyny k montáži, obsluze a bezpečnostní pokyny  
Překlad originálního provozního návodu

(DE) (AT) (CH)

### **AUTOMATIK- SCHWEISSHELM**

Bedienungs- und Sicherheitshinweise  
Originalbetriebsanleitung



GB IE NI

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

---

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanimate z vsemi funkcijami naprave.

---

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

---

SK

Pred čítaním si odklopte obidve strany s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

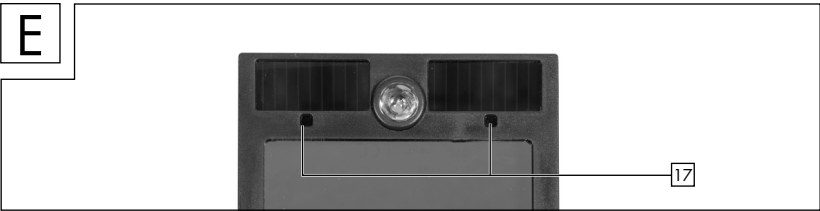
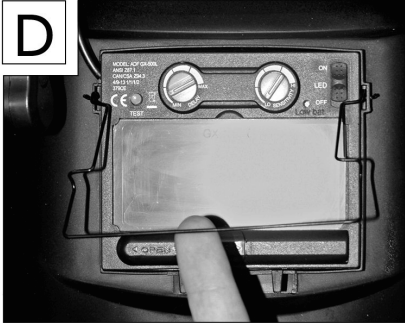
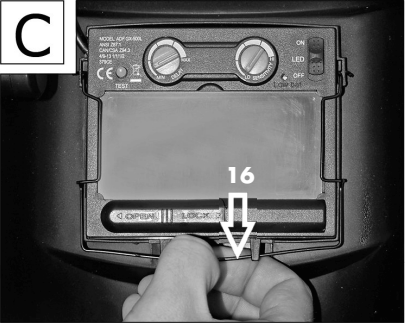
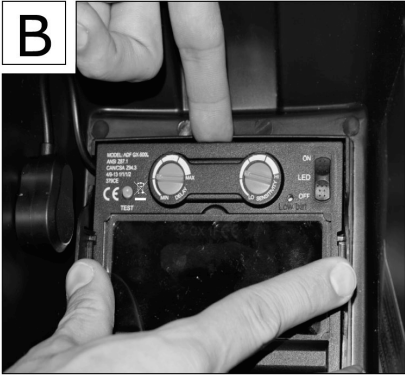
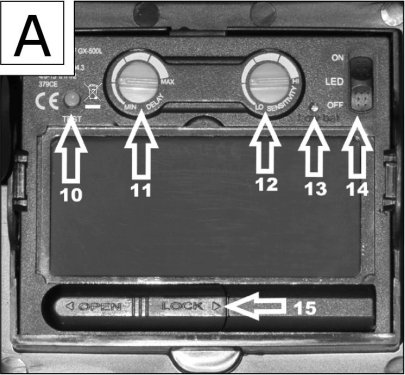
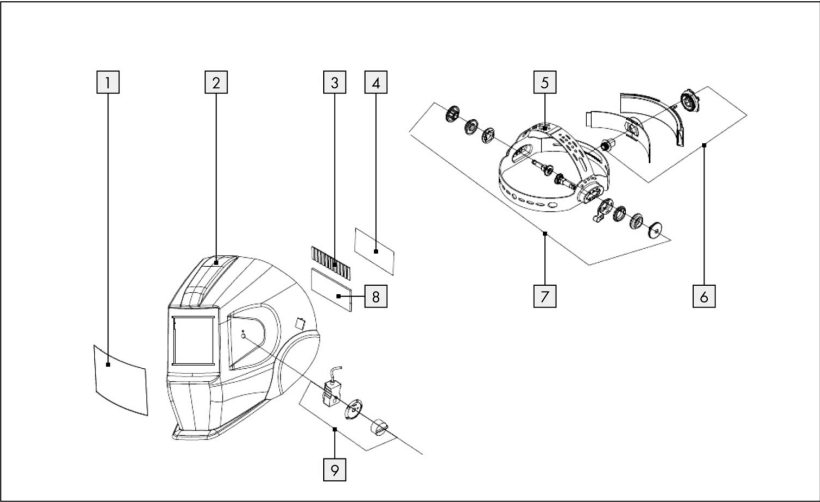
---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

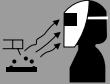
---

|              |                                                    |        |    |
|--------------|----------------------------------------------------|--------|----|
| GB / IE / NI | Installation, operating and safety information     | Page   | 5  |
| HU           | Szerelési, használati és biztonsági utasítások     | Oldal  | 19 |
| SI           | Navodila za montažo, uporabo in varnostna navodila | Stran  | 35 |
| CZ           | Pokyny k montáži, obsluze a bezpečnostní pokyny    | Strana | 51 |
| SK           | Pokyny pre montáž, obsluhu a bezpečnostné pokyny   | Strana | 65 |
| DE / AT / CH | Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise      | Seite  | 81 |





|                                                                  |      |    |
|------------------------------------------------------------------|------|----|
| <b>List of pictograms used</b> .....                             | Page | 6  |
| <b>Introduction</b> .....                                        | Page | 6  |
| Intended use .....                                               | Page | 6  |
| Parts Description .....                                          | Page | 6  |
| Technical Data .....                                             | Page | 7  |
| Scope of delivery .....                                          | Page | 7  |
| <b>Safety instructions</b> .....                                 | Page | 7  |
| <b>Initial use</b> .....                                         | Page | 11 |
| <b>Cleaning and Maintenance</b> .....                            | Page | 13 |
| <b>Storage</b> .....                                             | Page | 13 |
| <b>Environmental instructions and disposal information</b> ..... | Page | 13 |
| <b>Troubleshooting</b> .....                                     | Page | 13 |
| <b>Warranty and service information</b> .....                    | Page | 14 |
| Warranty terms .....                                             | Page | 14 |
| Extent of warranty .....                                         | Page | 14 |
| Processing of warranty claims .....                              | Page | 14 |
| Service .....                                                    | Page | 15 |
| <b>Label meanings</b> .....                                      | Page | 15 |
| <b>EU Declaration of Conformity</b> .....                        | Page | 16 |

| List of pictograms used                                                           |                                                                                       |                                                                                   |                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
|   | Caution!<br>Read instructions for use!                                                |  | Attention, potential dangers!                      |
|  | Do not dispose of electrical<br>equipment in household waste!                         |  | Important notice!                                  |
|   | Attention: The welding helmet<br>does not provide any eye, ear<br>or face protection! |  | Warning: arc rays can injure<br>the eye's retinas! |
|  | Made from recycling material                                                          |                                                                                   |                                                    |

# Automatic Welding Helmet PSHL 2 A2

## ● Introduction

 Congratulations!  
You have chosen a high-quality  
product from our company. Familiarise  
yourself with the product before using it for  
the first time. In addition, please carefully  
refer to the instructions for use and the safety  
instructions below.

## KEEP OUT OF THE REACH OF CHILDREN!

## ● Intended use

This welding helmet protects the eyes and  
face from sparks, splashes and UV rays while  
welding and automatically adapts to the  
lighting conditions. It ensures an immediate,  
sensor-controlled darkening upon arc ignition  
as well as automatic illumination at the end  
of the welding procedure (including a short  
delay to protect against afterglow). This  
welding helmet provides a freely adjustable  
DIN protection level with a lateral adjustment

wheel and is also adjustable for flying sparks  
during grinding work. Only use the product  
as described and for its indicated purpose.  
Keep these instructions in a safe place.  
When passing this product on to others,  
please also include all the documents. Any  
use other than the intended is prohibited and  
potentially dangerous. Damages resulting  
from noncompliance or misuse are not  
covered by the warranty and are not included  
in the manufacturer's liability. This device  
has been designed for household use and  
may not be used for commercial or industrial  
purposes.

## ● Parts Description

- 1 Viewing pane
- 2 Helmet casing
- 3 Solar cell
- 4 Rear pane
- 5 Headband
- 6 Rear control dial headband
- 7 Lateral control dial headband
- 8 UV filter
- 9 Darkening regulator
- 10 Test button
- 11 Delay setting
- 12 Sensitivity setting
- 13 Low battery display

-  LED Lighting switch
-  Battery compartment
-  Bracket
-  arc sensor

## ● Technical Data

|                        |                                                             |
|------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Filter cartridge size: | 110 x 90 x 10 mm                                            |
| Field of vision:       | 9.2 x 4.2 cm                                                |
| Bright state:          | DIN 4                                                       |
| Dark state:            | DIN 9–DIN 13                                                |
| Switching times        |                                                             |
| Bright to dark:        | 0.23~0.72 ms                                                |
| Dark to bright:        | 0.15~0.45 s                                                 |
| Switch on / off:       | Fully automatic                                             |
| Energy supply:         | Solar cell                                                  |
| UV / IR protection:    | DIN 16                                                      |
| Operating temperature: | -5 °C to +55 °C                                             |
| Storage temperature:   | -20 °C to + 70 °C                                           |
| Welding procedure:     | MMA, MIG, MAG,<br>TIG, plasma cutting<br>and plasma welding |
| Maximum service life:  | approx. 6 years                                             |

## ● Scope of delivery

- 1 Auto-Darkening Welding Helmet
- 1 Set of instructions for use

## Safety instructions

Please carefully read the instructions for use and follow the specified notices. Familiarise yourself with the equipment, its proper use and the safety notices using these instructions for use. All technical data about this welding helmet is on the label, please learn about this product's technical facts.

- The product is not suitable for laser welding.
- The product is only approved for use within a temperature range of between -5 °C to 55 °C.
- The product is not fire-resistant.
- Welding helmet and ADF filter must not be exposed to any heat or moisture.
- Do not remove the ADF filter from the welding helmet and never open the housing of the ADF filter without authorisation from the manufacturer.
- Prior to each use, check whether the Welding/ Grinding setting was selected correctly.
- The cover lens must be installed on the outer side of the ADF filter. Otherwise, the ADF filter can get damaged.
- Do not carry out any modifications/replacements on the welding helmet and ADF filter without consent.
- If the filter does not darken automatically whilst welding please stop the operation immediately and contact the dealers without delay.
- Do not use any alcohol, fuel or diluting agents to clean the ADF filter. Do not place the ADF filter in water.

- The response time of the ADF liquid crystal slows down if the ambient temperature is lower, however this does not have an impact on the protective functions.
- Please replace the housing of the ADF filter immediately if it is damaged or scratched because this can impair visibility and the protective performance.
- Please replace the viewing pane immediately if it is broken or scratched. Do not use any hard objects to replace the viewing pane of the filter.
- Regularly clean the surfaces of the ADF filter, sensor and solar cells.
- The welding helmet cannot withstand any damages that are caused by a heavy blow, explosion or abrasive liquids.
- The useful life depends on many different individual factors such as usage, cleaning, storage and maintenance. Regular inspections and replacement in the case of damage are recommended.
- The material used to manufacture the product will age over time. This can result in break-ages on the welding helmet, for example. As a result of these damages, the welding helmet is no longer able to provide effective protection. In this case, the user should replace the welding helmet immediately.
- This product cannot be used for overhead welding work and cutting operations. If this product is use for overhead welding or cutting, the molten metal drops could burn through the ADF filter and result in injuries to the user.
- If the filter is faulty, the user must stop using the welding helmet immediately. Slag splashes can damage the surface of the filter and cause injury to the user's skin or cause other serious accidents.
- This product is temperature resistant and hardly inflammable but in case of direct contact with naked flames or in case of access to an object with a high temperature, the helmet may begin to burn or melt. Please store and only use the welding helmet in the manner described in order to reduce such risks.
- The ADF filter is an electronic product that is not waterproof. Please ensure it is kept dry and clean and not stored in a damp environment.



- Improper use could result in injury to the user and cause other types of diseases.
- Please examine the filter prior to each use. As soon as the function and appearance seem defective, they must no longer be used.
- The use of the welding helmet is prohibited if the filter flickers or if the level of darkening no longer corresponds to the standard value or there are other abnormal working conditions.
- Please do not expose this product to unnecessary solar radiation.
- Please only use original spare parts. The use of non-original parts can cause problems with regard to the protective function, serviceability and degree of product protection.
- Exceeding the service life (insufficient protection) – please check the protective glasses prior to each use for damage and durability.
- Using eye protection without the filter effect against radiation (damages the eyes) – prior to each use check whether the eye protection exhibits the necessary scale number.
- Using the product against splashes (insufficient protection) – always check whether the correct protective effect is present.
- Using the product against large dust particles (injury, accident). The eye protection equipment must only be used for the work described in the operating instructions. Any deviation from the instructions in the operating instructions can result in injuries or accidents.
- Using damaged products (insufficient protection) – prior to each use check the protective glasses for damage and durability.
- Improper use of the eye protection (injury, accident). The eye protection device must only be used for the work described in the operating instructions. Any deviation from the instructions can result in injuries or accidents.
- This device may be used by children aged 16 years and up, as well as by persons with reduced physical, sensory or mental capacities, or lacking experience and / or knowledge, so long as they are supervised or instructed in the safe use

of the device and understand the associated risks. Do not allow children to play with the product. Cleaning and user maintenance should not be performed by children without supervision.

- The welding helmet with automatic darkening is not suitable for laser and gas welding.
- Never place the welding helmet on hot surfaces.
- Never open the welding helmet. Never carry out repairs on or modifications to the welding helmet. These may only be carried out by trained experts.
- Please ensure that you have set the automatic darkening before each welding procedure.
- The safety visor should not be opened. It protects the filter from dirt and damage.
- If the filter does not automatically darken, then immediately end the welding procedure and contact the manufacturer.
- Only use the welding helmet in temperatures between  $-5^{\circ}\text{C}$  and  $+55^{\circ}\text{C}$ . The filter's reaction time will slow down if this temperature has not been reached or is exceeded.

- Clean the filter, the surface of the helmet and the solar cells regularly.
- Replace the protective visor if scratches or damages appear.
- The welding helmet does not provide protection against impact.
- Frequent use, cleaning or storage can mean that the service life is less than 6 years. Replace the welding helmet immediately if the viewing panel gets scratched or the viewing panel is visibly damaged in any other way.

 **ATTENTION!** Materials that come into contact with the wearer's skin may cause allergic reactions in people with sensitive skin.

 **ATTENTION!** Eye protection can represent a hazard for the wearer if it is worn over normal corrective glasses due to the impact from high-speed particles.

 **ATTENTION!** If protection against high-speed particles at extreme temperatures is required, the eye protection chosen must be labelled with the letter T directly after the letter for the impact

intensity, i. e. FT, BT or AT. If the letter for the impact intensity is not followed by the letter T, the eye protection may only be used against high-speed particles at room temperature.

## ● Initial use

**Note:** Only use the welding helmet with the rear pane mounted **4**.

**Note:** Keep the UV filter's sensors **8** clean and clear.

 After opening the package, immediately check to ensure that the package contents are complete and undamaged. Contact your dealer immediately if the package contents is incomplete or has any defects. Do not use the device if it is defective

 Check that the welding helmet and the protective screen are intact before each use. If the protective screen has scratches, cracks or irregularities, it must be replaced before use, as serious injuries may occur otherwise.

- Remove the protective film from the inside and the outside of the visor.
- Adjust the welding helmet with the help of the headband **5**. Turn the rear control dial headband **6** in order to adjust the welding helmet to the respective head size and the lateral control dial headband **7** in order to lock the welding helmet. When adjusting, ensure that your head is placed as far into the helmet as possible and that it sits as close as possible to your face.
- Set the appropriate darkening shade before the welding procedure (see the following table). The darkening shade may be manually adjusted from 9 to 13 by twisting the darkening regulator **9** on the outside of the helmet.

 **ATTENTION!** The darkening regulator **9** has the setting position "grind". If the darkening regulator **9** is set to this position the automatic darkening is deactivated.

Only use this setting when you do not wish to use the welding helmet for welding. The automatic darkening is then no longer active.

- Check the light density before each use.
- Test procedure: Bring the viewing panel closer to an external light source with a value of more than 40 W and examine whether or not the screen darkens or illuminates. To do so, turn the darkening control **9** clockwise from "Grind" to the next position. This sets the filter to auto-darkening mode. If you turn the darkening control **9** anticlockwise back to "Grind", the filter's auto-darkening feature is once again deactivated.
- To replace the UV filter/solar cell, press the locking lugs on both sides outwards (Fig. B). Then lift the filter with your finger to the upper edge. Then use a finger to lift the filter at the notch at the top of the filter.  
Then remove the darkening control **9** from the exterior of the welding helmet by simply pulling it away, and unscrew the nut that is located beneath it. Once you have removed the nut from the thread, you can completely remove the filter from the welding helmet. (Variant: Black)
- To replace the UV filter/solar cell, pull the bracket **16** at the bottom edge of the filter over the two protruding locking pins and outwards (see figure C). Flip the bracket upwards (see figure D). With your thumbs centred underneath the filter, lift the filter and pull it down to remove it.  
Then remove the darkening control **9** from the exterior of the welding helmet by simply pulling it away, and unscrew the nut that is located beneath it. Once you have removed the nut from the thread, you can completely remove the filter from the welding helmet. (Variant: With flames)
- You can use the test button **10** to check whether the welding helmet's darkening

- feature is working properly.
- You can adjust the delay setting **11** to configure whether or not the auto-darkening feature should be switched off immediately after stopping welding work, depending on the type of welding work. At the lowest setting, auto-darkening is switched off immediately. Turn the rotary switch clockwise towards the highest setting to prolong the time the auto-darkening feature remains active after welding work. This feature is very useful for handling afterglow.
  - You can use the sensitivity setting **12** to adjust the light sensitivity of the sensor. With low incident light, the control can be adjusted to the highest setting to ensure

that the auto-darkening feature is activated even for a weak light source. Even with this additional feature, you can also adjust the light sensitivity of the sensor to suit your own personal requirements.

- The lowlight sensor switches the LED lamp on in dark environments and off in brightly lit environments. This helps to illuminate the object being welded in dark working conditions. The LED lamp can be switched on and off using the lamp control **14**. If the battery charge level is too low, you can replace the batteries. To do so, slide the left side of the battery compartment **15** to the left (see figure A). A low battery charge level is indicated with a red warning light on the display **13**.

Table for setting the darkening shades

|              | Arc current (ampere)                             |   |    |    |    |    |    |    |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |  |  |  |
|--------------|--------------------------------------------------|---|----|----|----|----|----|----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|--|--|--|
|              | 1,5                                              | 6 | 10 | 15 | 30 | 40 | 60 | 70 | 100 | 125 | 150 | 175 | 200 | 225 | 250 | 300 | 350 | 400 | 450 | 500 | 600 |  |  |  |
|              |                                                  |   |    |    |    |    |    |    |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |  |  |  |
| Grind        | Grinding function - automatic dimming not active |   |    |    |    |    |    |    |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |  |  |  |
| SMAW         | 8                                                |   |    |    |    |    |    | 9  | 10  |     |     | 11  |     |     | 12  |     |     | 13  |     |     | 14  |  |  |  |
| MAG          | 8                                                |   |    |    |    |    |    | 9  | 10  |     |     | 11  |     |     | 12  |     |     | 13  |     |     | 14  |  |  |  |
| TIG / GTAW   | 8                                                |   |    |    | 9  |    |    | 10 |     | 11  |     |     | 12  |     |     | 13  |     |     |     |     |     |  |  |  |
| MIG (schwer) | 9                                                |   |    |    |    |    |    |    |     |     | 10  |     | 11  |     |     | 12  |     | 13  |     | 14  |     |  |  |  |
| MIG (leicht) | 10                                               |   |    |    |    |    |    |    |     |     |     |     | 11  |     |     | 12  |     | 13  |     | 14  |     |  |  |  |
| PAC          | 9                                                |   |    |    |    |    |    |    |     | 10  | 11  | 12  |     |     | 13  |     |     |     |     |     |     |  |  |  |
| PAW          | 4                                                | 5 |    |    | 6  | 7  | 8  | 9  | 10  |     |     | 11  |     |     | 12  |     |     |     |     |     |     |  |  |  |

SMAW: welding with coated electrodes  
MIG (heavy): MIG welding heavy metals  
MIG (light): MIG welding light metals and alloys  
TIG / GTAW: welding with inert gases  
MAG: welding with metal active gass

PAC: plasma cutting  
PAW: plasma welding  
Grind: Grinding function: Automatic dimming not active. Only use the setting if you do not use welding helmet for welding.

## ● Cleaning and Maintenance

- Do not use any harsh cleaning agents to clean the helmet casing **[2]**.
- Never bring the UV filter **[8]** into contact with water.
- Clean the product with a soft, dry cloth, with a cloth dampened with pure alcohol or with a cloth dampened with disinfectant.

## ● Storage

- Keep the device in a dry place and out of the reach of children.

## ● Troubleshooting

## ● Environmental instructions and disposal information



### Don't waste, recycle!

The device, accessories and packaging should be recycled in an environmentally friendly manner.

Do not throw the auto-darkening welding helmet into household rubbish, fire or water. If possible, non-operational equipment should be recycled. Contact your local retailer for information.

| Error                                                   | Cause                                                         | Solution                                                              |
|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| The filter does not darken in a normal way or flickers. | The protector does not darken in a normal way or flickers.    | Clean the protector or replace it.                                    |
|                                                         | The arc sensor is not clear.                                  | Clean the arc sensor's surface.                                       |
|                                                         | The welding current is too low.                               | Set the sensitivity to the maximum degree.                            |
| The reaction is slow.                                   | The ambient temperature is too low / high.                    | Only use the welding helmet in temperatures between -5 °C and +55 °C. |
|                                                         | The sensitivity is too low.                                   | Set the sensitivity to a higher setting.                              |
| The visibility is poor.                                 | The protector / the protective screen is dirty.               | Clean the protector and the protective screen.                        |
|                                                         | The protective film on the protective screen was not removed. | Remove the protective film.                                           |
|                                                         | The ambient light is not sufficient.                          | Apply more light to your work surroundings.                           |
|                                                         | The wrong darkening shade has been set.                       | Reset the darkening shade.                                            |
| The welding helmet slips.                               | The headband <b>[5]</b> has been put on incorrectly.          | Put on the headband <b>[5]</b> again tighter.                         |

### ● Warranty and service information

#### **Creative Marketing & Consulting GmbH warranty**

Dear customer, the warranty for this device is 3 years from the date of purchase. In the event of product defects, you have legal rights against the retailer of this product. Your statutory rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

### ● Warranty terms

The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original receipt in a safe place. This document is required as your proof of purchase. Should this device show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, it will be repaired or replaced – at our choice – by us free of charge. This warranty is conditional on the defective device and the receipt of purchase being presented within the 3 year warranty period, and that there is a brief written description of the nature of the defect and of the date it arose.

If the defect is covered by our warranty, you will receive the product which has been repaired or a new product. A repair or exchange of the device does not begin a new warranty period.

### ● Extent of warranty

The appliance has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not apply to product parts subject to normal wear and tear and which can therefore be considered as wear items, or to damage to fragile parts, e.g. switches, storage batteries or glass parts.

This warranty becomes void if the device has been damaged or improperly used or maintained.

All instructions provided in the instructions for use must be followed strictly to constitute proper use of the product. Purposes and practices which the operating instructions warn of or advise against must be avoided without fail.

This product is intended for private, non-commercial use only. Any incorrect or improper use of the device, use of force and changes not performed by our authorized service branch will void the warranty.

### ● Processing of warranty claims

Please follow the instructions below to ensure your claim is processed quickly: When inquiring about your product please have your receipt and product number (e.g. IAN) ready as your proof of purchase.

The product number can be found on the type plate, an engraving, the cover page of your instructions (bottom left) or the decal at the back or bottom. In the event of malfunctions or other defects, please first contact the service department below by phone or e-mail.

A product recorded as defective, along with the proof of purchase (sales receipt) and a description of the defect and when it occurred, can then be returned free of charge to you to the service address provided.



#### **Note:**

On [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) you can download this as well as many other manuals, product videos and software.

## • Service

Only use original accessory parts:

### Black variant

**(PSHL 2 A2, Item no.:2169):**

- Viewing pane (CMC 1B CE):  
110.8 mm x 90 mm x 1.0 mm
- Rear lens (CMC 1F CE):  
98.6 mm x 46 mm x 0.8 mm

### Variant with flames

**(PSHL 2 A2, Item no.:2170):**

- Viewing pane (CMC 1B CE):  
109.6 mm x 86 mm x 1.0 mm
- Rear lens (CMC 1F CE):  
98.6 mm x 46 mm x 0.8 mm

## How to contact us:

### GB

Name: C.M.C. Creative Marketing  
& Consulting GmbH  
Website: [www.cmc-creative.de](http://www.cmc-creative.de)  
E-mail: [service.gb@cmc-creative.de](mailto:service.gb@cmc-creative.de)  
Phone: 0-808-189-0652  
Registered office: Germany

**IAN 310884**

Please note that the following address is not a service address. Please first contact the service point named above.

### Address:

C.M.C. Creative Marketing & Consulting  
GmbH  
Katharina-Loth-Str. 15  
DE-66386 St. Ingbert  
DEUTSCHLAND

### Ordering spare parts:

[www.lidl.com/contact-us](http://www.lidl.com/contact-us)

## • Label meanings

**Safety viewing panels approved according to DIN EN 166 (CXXXXCMC, CXXXXCMC):**

### • Viewing pane: CMC 1 B CE

CMC = manufacturer code

1 = optical class

B = mechanical strength

(medium-energy impact at 120 m/s)

CE = CE symbol)

### • Rear pane: CMC 1 F CE

CMC = manufacturer code

1 = optical class

F = mechanical strength

(low-energy impact at 45 m/s)

CE = CE symbol)

### ADF approved according to

**DIN EN 379: 4/9-13 CMC**

**1/1/1/2/379 CE (CXXXXCMC)**

### Legend:

4 = bright state

9-13 = dark state

CMC = manufacturer code

number 1 = optical class

number 2 = scattered light grade

number 3 = homo-geneity class

number 4 = angle dependency class

379 = test standard

CE = CE symbol

### Welding helmet case:

**CMC EN 175 F CE**

**(CXXXXCMC, CXXXXCMC):**

Manufacturer identification:

CMC

Number of the standard:

EN 175

Area(s) of application (if required): S, F, B

Mass in grams (if required)

IP rating for welding helmet, order no.:

2169/2170: F

CE = CE symbol

| Sym-<br>bol | Pro-<br>tection<br>type    | Description<br>of scope<br>of application |
|-------------|----------------------------|-------------------------------------------|
| S           | increased<br>strength      | Mechanical strength                       |
| F           | Low<br>energy<br>impact    | Mechanical strength                       |
| B           | Medium<br>energy<br>impact | Mechanical strength                       |

⚠ If the symbols F, B and A are not obtained for the viewing panel as well as the supporting body, the entire eye protection device is to be conferred with a lower rating.

### Certification body:

DIN CERTCO Gesellschaft für  
Konformitätsbewertung mbH  
Alboinstrasse 56  
12103 Berlin  
Notified body number 0196

## ● EU Declaration of Conformity

1. PSA (product, type, batch or serial number):

**Automatic welding helmet**

**IAN: 310884**

**Serial number:**

**2169 (black variant) /**

**2170 (variant with flames)**

**Year of manufacture: 2019/15**

**Model: PSHL 2 A2**

2. Name and address of the manufacturer  
and his/her representative, if required:

**C.M.C. Creative Marketing &  
Consulting GmbH**

**Documentation Officer:**

**Alexander Hoffmann**

**Katharina-Loth-Str. 15**

**66386 St. Ingbert  
GERMANY**

3. The manufacturer is solely responsible for  
the creation of the declaration of conformity.

**C.M.C. Creative Marketing &  
Consulting GmbH**

4. The object of the declaration (identifica-  
tion of the PPE that enables traceability; if  
necessary, it can contain a sufficient sharp  
image if it is necessary for the identification  
of the PPE):

**Welder visor PSHL 2 A2,  
item no. 2169, welder visor PSHL 2  
A2, item no. 2170**



**Viewing pane without filter effect  
PSHL 2 A2, item no. 2167, 2168,  
2169, 2170**

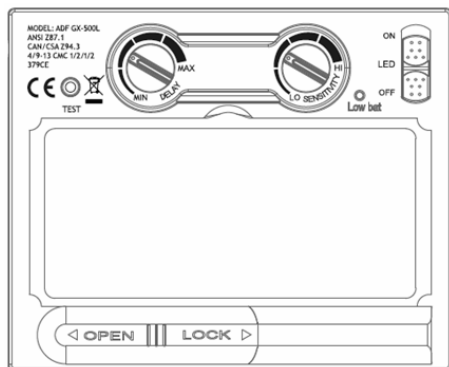


**Viewing pane without filter effect  
PSHL 2 A2, item no. 2167, 2168,  
2169, 2170**





**Automatic welder protective filter  
with manually adjustable protec-  
tion level PSHL 2 A2, item no. 2167,  
2168, 2169, 2170**



5. The object of the declaration described under number 4 corresponds to the relevant harmonisation legislation of the union:

**Electromagnetic Compatibility**  
**2014 / 30 / EU**  
**RoHS directive**  
**2011 / 65 / EU**  
**Personal Protective Equipment -**  
**Ordinance**  
**(EU) / 2016/425**

6. Indication of the relevant harmonised standards used or other technical specifications in relation to which conformity is declared, including the date of the standards

or other technical specifications:

**EN 166:2001**  
**EN 175:1997**  
**EN 379:2009.**

7. The notified certification body DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH, Alboinstrasse 56, 12103 Berlin, Notified body number 0196, carried out the EC type examination and issued the EC type examination certificate CXXXXCMC/R0, CXXXXCMC/R0, CXXXXCMC/R0, CXXXXCMC/R0.

St. Ingbert, 22.10.18

C.M.C. GmbH  
Katharina-Luth-Str. 2  
66386 St. Ingbert  
Telephone: +49 6894 8989720  
Telefax: +49 6894 8989729

On behalf of M. Sc. Alexander Hoffmann  
– Quality Assurance –



|                                                                       |       |    |
|-----------------------------------------------------------------------|-------|----|
| <b>Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata</b> .....                | oldal | 20 |
| <b>Bevezető</b> .....                                                 | oldal | 20 |
| Rendeltetésszerű használat .....                                      | oldal | 20 |
| Alkatrészleírás .....                                                 | oldal | 20 |
| Műszaki adatok.....                                                   | oldal | 21 |
| A csomag tartalma .....                                               | oldal | 21 |
| <b>Biztonsági tudnivalók</b> .....                                    | oldal | 21 |
| <b>Üzembe helyezés</b> .....                                          | oldal | 25 |
| <b>Tisztítás és karbantartás</b> .....                                | oldal | 27 |
| <b>Tárolás</b> .....                                                  | oldal | 27 |
| <b>Környezetvédelmi tudnivalókés megsemmisítési adatok</b> .....      | oldal | 27 |
| <b>Hibák elhárítása</b> .....                                         | oldal | 28 |
| <b>Tudnivalók a garanciával és aszervizeléssel kapcsolatban</b> ..... | oldal | 28 |
| Garanciális feltételek .....                                          | oldal | 28 |
| A garancia terjedelme .....                                           | oldal | 29 |
| Garanciális ügyek lebonyolítása .....                                 | oldal | 29 |
| Szerviz.....                                                          | oldal | 29 |
| <b>Jelmagyarázat</b> .....                                            | oldal | 30 |
| <b>EU megfelelőségi nyilatkozat</b> .....                             | oldal | 31 |
| <b>Jótállási tájékoztató</b> .....                                    | oldal | 33 |

| Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata |                                                                      |  |                                                                     |
|-------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|--|---------------------------------------------------------------------|
|                                           | Vigyázat!<br>Olvassa el az Üzemeltetési útmutatót!                   |  | Figyelem, lehetséges veszélyek!                                     |
|                                           | Ne semmisítsen meg elektromos készülékeket a háztartási hulladékkal! |  | Fontos utasítás!                                                    |
|                                           | Figyelem: A hegesztősisak nem szolgál szem-, fül- és arcvédőként!    |  | Figyelem: Az ívhegesztő sugarai károsíthatják a szem kötőhártyáját! |
|                                           | Újrahasznosított anyagból készült                                    |  |                                                                     |

## AUTOMATA HEGESZTŐPA- JZS PSHL 2 A2

### ● Bevezető

Szívből gratulálunk! Cégünk értékes készüléke mellett döntött. Az első üzembevétel előtt ismerkedjen a készülékkel. Ebből a célból olvassa el fi gyelmesen a következő használati utasítást és a biztonsági tudnivalókat.

**NE ENGEDJE, HOGY GYERMEKEK KEZÉBE KERÜLJÖN!**

### ● Rendeltetésszerű használat

Ez a hegesztősisak védi a szemet és az arcot a szikráktól, fröccsenéstől és UV-sugárzástól és automatikusan igazodik a fényviszonyokhoz. Gondoskodik az azonnali, érzékelők által vezérelt elsőtétítésről a fényív begyulladásakor, valamint magától visszavilágosodik a hegesztés befejezésekor (rövid visszafogás az utóizzás elleni védelemhez).

A hegesztősisak az oldalsó állítókerékkel fokozatmentesen beállítható DIN-védelmi szinttel rendelkezik és a csiszolási munkálatok során fellépő szikraszóródásra is beállítható. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. Gondosan őrizze meg ezt az útmutatót. A termék harmadik félnek történő továbbadása esetén adja át a teljes dokumentációt is. Minden a rendeltetésszerűtől eltérő használat tilos és potenciálisan veszélyes. A be nem tartásból, illetve a hibás használatból eredő károkra a garancia nem vonatkozik és ezek nem tartoznak a gyártó felelősségi körébe sem. A készülék otthoni felhasználásra készült, közületi, vagy ipari célra nem szabad használni.

### ● Alkatrészleírás

- 1 Előtétárcsa
- 2 Sisakburkolat
- 3 Napelem
- 4 Háttérlemez
- 5 Fejpánt
- 6 Fejpánt hátsó szabályozó forgógombja
- 7 Fejpánt oldalsó szabályozó forgógombjai
- 8 UV-szűrő

-  Isötétítés-szabályozó
-  Tesztgombot
-  Késleltetés beállítóval
-  Erzékenység beállítóval
-  Elem kijelzőn
-  LED kapcsolóval
-  Elemtartóban
-  Kengyelt
-  Fényív-érzékelő

## ● Műszaki adatok

|                       |                                                               |
|-----------------------|---------------------------------------------------------------|
| Szűrőkazetta mérete:  | 110 x 90 x 10 mm                                              |
| Látómező:             | 9,2 x 4,2 cm                                                  |
| Világos állapot:      | DIN 4                                                         |
| Sötét állapot:        | DIN 9–DIN 13                                                  |
| Kapcsolási idők       |                                                               |
| Világosból sötétbe:   | 0,23~0,72 ms                                                  |
| Sötétből világosba:   | 0,15~0,45 s                                                   |
| Be- / kikapcsolás:    | teljes automatika                                             |
| Energiaellátás:       | napelem                                                       |
| UV- / IR-védelem:     | DIN 16                                                        |
| Üzemi hőmérséklet:    | -5 °C -tól +55 °C-ig                                          |
| Tárolási hőmérséklet: | - 20 °C -tól +70 °C-ig                                        |
| Hegesztési eljárások: | MMA, MIG, MAG,<br>TIG, plazmavágás<br>és plazma-<br>hegesztés |
| Maximális élettartam: | kb. 6 év                                                      |

## ● A csomag tartalma

- 1 Automata hegesztősisak
- 1 Használati útmutató

## Biztonsági tudnivalók

Kérjük, olvassa el gondosan ezt a használati útmutatót és tartsa be az utasításokat. A használati útmutató segítségével ismerkedjen meg a készülékkel, annak helyes használatával, valamint

a biztonsági tudnivalókkal. A típustáblán megtalálható a hegesztősisak minden fontosabb műszaki adata, kérjük, tájékozódjon a termék műszaki adottságairól.

- A termék lézerhegesztéshez nem alkalmas.
- A termék használata csak a -5 °C és +55 °C közötti hőmérséklet-tartományban megengedett.
- A termék nem tűzálló.
- Ne tegye ki a hegesztősisakot és az ADF szűrőt magas hőmérsékletnek vagy nedvességnek.
- Ne távolítsa el az ADF szűrőt a hegesztősisak elől, és az ADF szűrő házát semmi esetre se nyissa fel a gyártó engedélye nélkül.
- Kérjük, minden használat előtt ellenőrizze, hogy a hegesztés/csiszolás beállítása helyesen van-e kiválasztva.
- Az előtétlapot fel kell helyezni az ADF szűrő külső oldalára. Ellenkező esetben az ADF szűrő megsérülhet.
- Ne hajtson végre semmilyen módosítást/cserét a hegesztősisakon és az ADF szűrőn engedély nélkül.
- Kérjük, azonnal állítsa le a hegesztési műveletet,

és forduljon sürgősen a kereskedőhöz, ha a szűrő hegesztéskor nem sötétedik be automatikusan.

- Ne tisztítsa az ADF szűrőt alkohollal, benzinnel vagy higítóval. Ne tegye az ADF szűrőt vízbe.
- Az ADF-folyadékkristály reakcióideje alacsonyabb környezeti hőmérsékleten lelassul, ez azonban nincs kedvezőtlen hatással a védelmi funkciókra.
- Kérjük, azonnal cserélje ki az ADF szűrő házát, ha az megsérül vagy megkarcolódik, mert az ilyen sérülések jelentősen rontják a kilátást és a védelmi szintet.
- Kérjük, azonnal cserélje ki az ablakokat, ha azok eltörnek vagy megkarcolódnak. A szűrőablakok cseréjekor soha ne használjon kemény tárgyakat.
- Tisztítsa meg rendszeresen az ADF szűrő, az érzékelő és a napelemek felületét.
- A hegesztősisak nem ellenálló az erős ütés, robbanás vagy maró folyadékok okozta sérülésekkel szemben.
- Az élettartam számos egyéni tényezőtől függ,

így a használati gyakoriságtól, a tisztítástól, a tárolástól és a karbantartástól. Ajánlott a rendszeres ellenőrzés, sérülés esetén pedig a csere.

- A termék gyártásához használt anyag az idő folyamán öregszik. Így a hegesztősisakon például törési sérülések keletkezhetnek. Ilyen sérülésekkel a hegesztősisak már nem képes hatékony védelmet nyújtani. Ebben az esetben a felhasználónak azonnal ki kell cserélnie a hegesztősisakat.
- Ez a termék nem használható fej feletti hegesztési és vágási feladatok elvégzésére. A termék fej feletti hegesztési vagy vágási feladatokra történő használata esetén az olvadt fémcseppek átéghetnek az ADF szűrőn és felhasználói sérüléseket okozhatnak.
- Ha a szűrő meghibásodik, a felhasználónak haladéktalanul be kell fejeznie a hegesztősisak használatát. A fröccsenő salak sérüléseket okozhat a szűrőn vagy a felhasználó bőrén, vagy más súlyos balesetekhez is vezethet.
- Ez a termék hőálló és nehezen gyulladó anyagokat

tartalmaz, nyílt lánggal való közvetlen érintkezés vagy magas hőmérsékletű tárgyak megközelítése esetén azonban a hegesztősisak meggyulladhat vagy olvadni kezdhet. Kérjük, az ilyen kockázatok mérséklése érdekében a hegesztősisákat csak a leírtaknak megfelelően használja.

- Az ADF szűrő elektronikai termék, amely nem vízzáró kialakítású. Kérjük, tartsa mindig szárazon és tisztán, és ne tárolja nedves környezetben.
- A nem rendeltetésszerű használat sérüléseket és egyéb megbetegedéseket okozhat a felhasználónak.
- Kérjük, minden használat előtt ellenőrizze a szűrőt. Ha a működése vagy külső megjelenése kétségeket vet fel, ne használja tovább.
- Ha a szűrő villódzik vagy már nem sötétedik be az előírt mértékben, illetve ha más rendellenességeket tapasztal a munkavégzés során, ne használja tovább a hegesztősisákat.
- Kérjük, ne tegye ki a terméket feleslegesen napsugárzásnak.
- Kérjük, csak eredeti tartozékokat használjon.

A nem eredeti tartozékok használata problémákat okozhat a védelmi funkciók, a használhatóság és a termék által nyújtott védelmi szint tekintetében.

- Élettartam túllépése (elégtelen védelem) – Minden használat előtt ellenőrizze a védőszemüveg épségét és élettartamának lejártát.
- Szűrőhatás nélküli védőszemüveg használata optikai sugárzás ellen (szemkárosodás) – Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a szemvédelem szintje megfelel-e az előírt skálaértéknek.
- Termék használata fröccsenés ellen (elégtelen védelem) – Mindig ellenőrizze, hogy megfelel-e a védelmi határfok.
- Termék használata nagyméretű porszemcsék ellen (sérülés, baleset).  
A szemvédelmi felszerelést kizárólag a használati utasításban leírt munkákhoz szabad használni. A kezelési útmutatóban leírtaktól való eltérés sérülésekhez és balesetekhez vezethet.
- Sérült termékek használata (elégtelen védelem) – Minden használat előtt ellenőrizze a védőszemüveg épségét és élettartamának lejártát.

- Védőszemüveg szakszerűtlen használata (sérülés, baleset). A szemvédőt kizárólag a használati utasításban leírt munkákhoz szabad használni. Az utasításoktól való eltérés sérülésekhez és balesetekhez vezethet.
- A készüléket 16 éves kor feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességgel élő vagy nem megfelelő tapasztalattal és tudással rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatára vonatkozó felvilágosítás és a lehetséges veszélyek megértése után használhatják. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és az ápolást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
- Az automatikus elsötétítésű hegesztősisak nem alkalmas lézeres autogén-hegesztéshez.
- Soha ne tegye a hegesztősisakot forró felületre.
- Semmi esetre se nyissa fel a hegesztősisakot. Ne végezzen változtatásokat vagy javításokat a hegesztősisakon. Ilyet csak képzett szakszemélyzet végezhet el.
- Ügyeljen arra, hogy minden hegesztés előtt állítsa be az automatikus elsötétítést.
- A biztonsági reteszt nem szabad kinyitni. Ez védi a szűrőt a szennyeződések-től és a sérüléstől.
- Ha a szűrő nem sötétedik el automatikusan, azonnal hagyja abba a hegesztést és lépjen kapcsolatba a gyártóval.
- Csak -5 °C és +55 °C között használja a hegesztősisakot. A szűrő reakcióideje lelassul, amennyiben ezt a hőmérséklettartományt elhagyjuk.
- Rendszeresen tisztítsa meg a szűrőt, a sisak felületét és a napelemeket.
- Cserélje ki a védőreteszt, ha az megkarcolódik, vagy megsérül.
- A hegesztősisak nem óv a becsapódás ellen. A használat, tisztítás és a tárolás módja csökkentheti a kb. 6 éves élettartamot. A kémlelőlemez karcosodása, vagy bármilyen látható sérülése esetén azonnal cserélje ki a kémlelőlemezt, ill. a hegesztőmaszkot.



**⚠ FIGYELEM!** Az azt viselő személy bőrével kapcsolatba kerülő anyagok az erre érzékenyeknél allergiás reakciókat válthat ki.

**⚠ FIGYELEM!** A szemvédőberendezések a nagysebességű részecskék becsapódása során az ütközés átadásával veszélyeztetheti az azt viselő személyt, ha szokványos korrekciós-szemüveggel együtt viseli.

**⚠ FIGYELEM!** Amennyiben extrém hőmérséklet mellett a nagysebességű részecske elleni védelem szükséges, úgy a választott szemvédő-berendezésnek rendelkeznie kell a becsapódási intenzitás betűjele után közvetlenül egy T betűnek kell állnia, tehát FT, BT, vagy AT. Ha a becsapódás intenzitását jelző betű után hiányzik a T-betű, akkor a szemvédőberendezést csak szobahőmérsékleten szabad a nagysebességgel becsapódó részecskék ellen bevetni.

## ● Üzembe helyezés

**Útmutatás:** Csak a beépített háttérlemez-zel **4** használja a hegesztősisakot.

**Útmutatás:** Tartsa az UV-szűrő érzékelőt **8** tisztán.

**⚠** A csomagolás kinyitása után haladéktalanul ellenőrizze, hogy a szállítási terjedelem hiánytalan és ép. Ha a szállítvány hiányos vagy hibás, azonnal vegye fel a kapcsolatot az eladóval. Meghibásodás esetén ne működtesse a készüléket.

**⚠** Minden használatbavétel előtt ellenőrizze, hogy a hegesztősisak és a védőtárcsa érintetlen-e. Ha a védőtárcsán karcolás, repedés, vagy egyenetlenség látszik, akkor azt használat előtt feltétlenül ki kell cserélni, mivel egyébként súlyos sérülések keletkezhetnek.

- Távolítsa el a védőfóliát a retesz belső és külső oldaláról.
- Állítsa be a hegesztősisakot a fejpánt **5** segítségével. Nyomja be a beállítógombokat **6** a hegesztősisak rögzítéséhez és a beállítógombot **7** a hegesztősisak kioldásához. A beállítás során ügyeljen arra, hogy a hegesztősisak a fején a lehető legmélyebben és az arcához a lehető legközelebb legyen.
- A hegesztési folyamat előtt állítsa be a megfelelő elsötétítési szintet (lásd a következő táblázatot). Az elsötétítési szintet 9 és 13 között lehet állítani az elsötétítés-szabályozó **9** tekerésével a sisak külső oldalán.

**⚠ FIGYELEM!** Az elsötétítés-szabályozó **9** végső beállítási helyzete a „Grind / Kiütés”. Ha az elsötétítés-szabályozó **9** erre a helyzetre van beállítva, úgy az automatikus elsötétítés deaktivált állapotban van. Ezt a beállítást csak akkor használja, ha a hegesztősisakot nem hegesztéshez szeretné használni.

Az automatikus elsötétítés ekkor nem aktív.

- Minden használat előtt ellenőrizze a fénysűrűséget.
- A tesztelés lefolytatása: Közelítsen egy 40 w-os külső fényforrást a kémlelőtárcsához és ellenőrizze, hogy a tárcsa elsötétül, ill. kivilágosodik-e. Csavarja a sötétítő-szabályzót [9] a „jelzéstől” kezdve az óramutató járásával meg- egyező irányba a következő fokozatra. Ezután automatikusan sötétetni kezd a szűrő. Ha a sötétítő- szabályzót [9] az óramutató járásával ellentétes irányba visszatekeri a „jelzésre”, akkor a szűrő automatikus sötétedése megszűnik.
- Az UV szűrő/a napelem cseréjéhez nyomja ki a szűrő mindkét oldalán a rögzítőfület (lásd a B képet). Ezután emelje meg a szűrőt az egyik ujjával a felső bemélyedésnél. Ezt követően egyszerűen húzza le a [9]-es jelű sötétítésszabályzót

a hegesztősisak külsejéről, majd oldja ki az alatta lévő anyát. Miután leoldotta az anyát a menetről, teljesen leválasz- thatja a szűrőt a hegesztősisakról.

(Wariant: czarny)

- Az UV-szűrő/a napelem cseréjéhez húzza ki a kengyelt [16] a szűrő alsó szélén a két előre álló biztosítócsap felett (lásd a C képet). Hajtsa fel a kengyelt (lásd a D képet). A hüvelykuj- jával alul középen emelje meg a szűrőt, és húzza ki azt lefelé. Ezt követően egyszerűen húzza le a [9]-es jelű sötétítésszabályzót a hegesztősisak külsejéről, majd oldja ki az alatta lévő anyát. Miután leoldotta az anyát a menetről, teljesen leválaszt- thatja a szűrőt a hegesztősisakról. (Wariant: z płomieniami)
- Ha megnyomja a tesztgombot [10] , ellenőrizheti, hogy működik-e a hegesztősisak sötétítő funkciója.

**Táblázat az elsötétítési szint beállításához**

|              | Fénysugáráram (Ampere)                                     |   |    |    |    |    |    |    |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |
|--------------|------------------------------------------------------------|---|----|----|----|----|----|----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
|              | 1,5                                                        | 6 | 10 | 15 | 30 | 40 | 60 | 70 | 100 | 125 | 150 | 175 | 200 | 225 | 250 | 300 | 350 | 400 | 450 | 500 | 600 |
|              |                                                            |   |    |    |    |    |    |    |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |
| Grind        | Köszörülési funkció – az automatikus elsötétítés nem aktív |   |    |    |    |    |    |    |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |
| SMAW         | 8                                                          |   |    |    |    |    | 9  |    | 10  |     | 11  |     | 12  |     | 13  |     | 14  |     |     |     |     |
| MAG          | 8                                                          |   |    |    |    |    |    | 9  | 10  | 11  |     | 12  |     |     | 13  |     | 14  |     |     |     |     |
| TIG / GTAW   | 8                                                          |   |    |    | 9  |    | 10 |    | 11  |     |     | 12  |     | 13  |     |     |     |     |     |     |     |
| MIG (schwer) | 9                                                          |   |    |    |    |    |    |    | 10  |     | 11  |     | 12  |     | 13  |     | 14  |     |     |     |     |
| MIG (leicht) | 10                                                         |   |    |    |    |    |    |    |     |     | 11  |     | 12  |     | 13  |     | 14  |     |     |     |     |
| PAC          | 9                                                          |   |    |    |    |    |    |    |     | 10  | 11  | 12  |     | 13  |     |     |     |     |     |     |     |
| PAW          | 4                                                          | 5 |    | 6  |    | 7  | 8  | 9  | 10  |     | 11  |     | 12  |     |     |     |     |     |     |     |     |

|               |                                                   |        |                                                                                                                                                                  |
|---------------|---------------------------------------------------|--------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| SMAW:         | Hegesztés<br>köpenyelektrodákkal                  | PAC:   | Plazmavágás                                                                                                                                                      |
| MIG (nehéz):  | MIG hegesztés<br>nehézfémekkel                    | PAW:   | Plazmahegesztés                                                                                                                                                  |
| MIG (könnyű): | MIG hegesztés könnyűfé-<br>mekkel és ötvözetekkel | Grind: | Köszörülési funkció: Az<br>automatikus elsötétítés<br>nem aktív. A beállítást csak<br>akkor használja, ha nem<br>hegesztés céljából viseli a<br>hegesztősisakot. |
| TIG / GTAW:   | Inertgáz-hegesztés                                |        |                                                                                                                                                                  |
| MAG:          | Hegesztés<br>fém-aktív gázzal                     |        |                                                                                                                                                                  |

- A késleltetés beállítóval **11** a hegesztési folyamatól függően változtathatja, hogy az automatikus elsötétítő a hegesztési folyamat befejezése után rögtön kikapcsoljon-e vagy sem. A min. fokozaton az automatikus elsötétítés közvetlenül kikapcsol. Minél tovább tekeri a szabályzót az óramutató járásával egyező irányba a max. fokozat felé, annál hosszabban marad az elsötétítés a hegesztési folyamat után. Ez a funkció nagyon hasznos utánizzáskor.

Az érzékenység beállítóval **12** szabályozhatja az érzékelő fényérzékenységet. Gyenge fényviszonyok esetén beállíthatja a szabályzót max. fokozatra, hogy az automatikus sötétítés gyenge fénynél is működjön. Ennél a kiegészítő funkciónál is saját igényei szerint állíthatja be az érzékelő fényérzékenységet.

- Az alkonyatérzékelő sötét fényviszonyok esetén bekapcsolja a LED lámpákat, világosban pedig lekapcsolja azokat. Ez a funkció arra szolgál, hogy sötét környezetben megvilágítja a hegesztendő tárgyat. A LED lámpákat a kapcsolóval **14** ki-be kapcsolhatja. Gyenge töltöttségük esetén kicserélheti az elemtartóban lévő elemeket. Tolja ehhez az elemtartó bal oldalát balra **15** (lásd az A. ábrát). Az elem gyenge töltöttségi szintjét a kijelzőn **13** található piros jelzőlámpa mutatja.

## ● Tisztítás és karbantartás

- A sisak burkolatának **2** tisztításához ne használjon maró vagy súroló hatású tisztítószereket.
- Az UV-szűrőt **8** soha ne érje víz.
- A terméket egy puha és száraz, tiszta alkohollal, vagy fertőtlenítőszerrel benedvesített kendővel tisztítsa.

## ● Tárolás

- Tartsa a készüléket száraz helyen, a gyermekektől távol.

## ● Környezetvédelmi tudnivalókés megsemmisítési adatok



**Nyersanyag visszanyerése hulladékkezelés helyett!**

Az eszközt, a tartozékot és a csomagolást környezetvédelmi újrahasznosításba kell juttatni. Ne dobja az automata-hegesztősisakot a házi szemetesbe, tűzbe, vagy vízbe. Ha lehetséges, az üzemképtelen készülékeket újra kell hasznosítani. Kérjen segítséget helyi kereskedőjétől.

## ● Hibák elhárítása

| Hiba                                                | Ok                                                                                                                 | Megoldás                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A szűrő nem rendszeresen sötétedik el, ill. vibrál. | A protektor szennyezett, vagy sérült.                                                                              | Tisztítsa meg, vagy cserélje ki a protektort.                                                                                |
|                                                     | A fényív-érzékelő nem tiszta.                                                                                      | Tisztítsa meg a fényív-érzékelő felületét.                                                                                   |
|                                                     | A hegesztőáram túl alacsony.                                                                                       | Állítsa be az érzékenységet a max. szintre.                                                                                  |
| A reakció lelassult.                                | A környezeti hőmérséklet túl alacsony / magas.                                                                     | Csak -5 °C és +55 °C között használja a hegesztősisakot.                                                                     |
|                                                     | Az érzékenység túl alacsony.                                                                                       | Állítsa az érzékenységet magasabb szintre.                                                                                   |
| Rosszul kilátás.                                    | A protektor / a védőtárcsa szennyezett, vagy sérült.                                                               | Tisztítsa meg a protektort és a védőtárcsát.                                                                                 |
|                                                     | A védőfólia nem lett eltávolítva a védőtárcsáról.                                                                  | Távolítsa el a védőfóliát.                                                                                                   |
|                                                     | A környezet fényereje nem elegendő.                                                                                | Világosítsa ki a munkakörnyezetet.                                                                                           |
|                                                     | Nem megfelelő elsötétítési szint van beállítva.                                                                    | Állítsa be újra az elsötétítési szintet.                                                                                     |
| A hegesztősisak elcsúszik.                          | A fejpánt  hibásan van beállítva. | Állítsa be újra a fejpántot  szorosabbra. |

## ● Tudnivalók a garanciával és aszervizeléssel kapcsolatban

### A Creative Marketing Consulting Kft. garanciája

Tisztelt Ügyfelünk, Ön erre a készülékre a vásárlás időpontjától számított 3 év garanciát kap. Ha a készüléken hiányosságot tapasztal, akkor a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg Önt. Ezeket a törvényes jogokat a következőkben ismertetett garancia vállalásunk nem korlátozza.

## ● Garanciális feltételek

A garanciális idő a vásárlás dátumával kezdődik. Kérjük, jól őrizze meg a pénztári blokkot. Ez a bizonylat szükséges a vásárlás tényének az igazolásához.

Ha a készülék vásárlásától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hiba merül fel, akkor a választásunk szerint a készüléket ingyen megjavítjuk vagy kicseréljük. Garanciális szolgáltatásunk előfeltétele, hogy Ön ezen a hároméves határidőn belül a meghibásodott készüléket és a vásárlás igazolását bizonyító számlát (pénztári blokkot) részünkre bemutassa és írásban röviden ismertesse a hibát és a hiba felléptének időpontját.

Ha garanciánk kiterjed erre a hibára, akkor visszakapja a megjavított terméket vagy egy új terméket kap vissza. Javításkor vagy a termék kicserélésekor nem indul újra a garanciális idő.

## ● A garancia terjedelme

A készüléket szigorú minőségi előírások betartásával gondosan gyártottuk, és szállítása előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

A garancia az anyag- vagy gyártáshibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki azokra a termékreszekre, melyek normál kopásnak vannak kitéve és ezért azok fogyóeszköznek tekinthetők, illetve a törékeny részekre, pl. kapcsolók, akkuk, vagy üvegből készült részek.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, nem szakszerűen kezelték vagy karbantartották. A termékét szakszerű használatához pontosan be kell tartani a kezelési utasításban megadott útmutatásokat. Azokat az alkalmazási célokat és cselekményeket, melyeket a kezelési utasítás nem javasol vagy melyektől az óva int, felétlenül el kell kerülni.

A termék kizárólag magánhasználatra, nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélésszerű vagy szakavatatlan kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket az engedélyünkkel nem rendelkező szervizekkel végeztek.

## ● Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézhetsége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást: Kérjük, hogy minden ügyintézéskor tartsa kéznél a pénztári blokkot és a cikkszámot (pl. IAN) a vásárlás tényének az igazolására. A cikkszámot megtalálja az adattáblán, a begravírozásban vagy az utasítás címlapján (lásd lent balra) vagy pedig

a készülék hát- vagy alsó oldalán lévő címkén.

Ha működési hiba vagy egyéb hiányosság lépne fel, akkor először telefonon vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizosztállyal vagy küldjön e-mailt. Ha a szóban forgó termék meghibásodott, akkor a vásárlási bizonylat (pénztári blokk) mellékelésével, a hiba leírásával és kezelési idejének megadásával, portómentesen elküldheti az Önnek megadott szerviz címére.



### Utalás:

A [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) weboldalról letöltheti ezt és még sok más kézikönyvet, termékbemutató videót és szoftvert is.

## ● Szerviz

Csak eredeti tartozékokat használjon:

### Típus: Fekete

**(PSHL 2 A2, Cikkszám.:2169):**

- Előtétárcsa (CMC 1B CE):  
110,8 mm x 90 mm x 1,0 mm
- Háttérlemez (CMC 1F CE):  
98,6 mm x 46 mm x 0,8 mm

### Típus: lángokkal

**(PSHL 2 A2, Cikkszám.:2170):**

- Előtétárcsa (CMC 1B CE):  
109,6 mm x 86 mm x 1,0 mm
- Háttérlemez (CMC 1F CE):  
98,6 mm x 46 mm x 0,8 mm

### Elérhetőségünk:

#### HU

|              |                                                                                                                                            |
|--------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Név:         | Europa Kft.                                                                                                                                |
| Internetcím: | <a href="http://www.cmc-creative.de">www.cmc-creative.de</a>                                                                               |
| E-Mail:      | <a href="mailto:service.hu@cmc-creative.de">service.hu@cmc-creative.de</a> ;<br><a href="mailto:info@europa-kft.de">info@europa-kft.de</a> |
| Telefon:     | 0 6 85 550 660                                                                                                                             |
| Székhely:    | Németország                                                                                                                                |

**IAN 310884**

Kérjük vegye figyelembe, hogy a következő cím nem szerviz cím. Először vegye fel a kapcsolatot a fent megnevezett szervizzel.

**Cím:**

C.M.C. Creative Marketing & Consulting GmbH  
Katharina-Loth-Str. 15  
DE-66386 St. Ingbert  
NÉMETORSZÁG

**Alkatrész rendelése:**

[www.lidl.com/contact-us](http://www.lidl.com/contact-us)

● **Jelmagyarázat****Biztonsági tárcsák a DIN EN 166 (CXXXXCMC, CXXXXCMC):**• **Előtét tárcsa: CMC 1 B CE**

CMC = gyártói rövidítés  
1 = optikai osztály  
B = mechanikai szilárdság  
(közepes erejű lökés, 120 m/s)  
CE = CE-jel

• **Háttérlemez: CMC 1 F CE**

CMC = gyártói rövidítés  
1 = optikai osztály  
F = mechanikai szilárdság  
(kis erejű lökés, 45 m/s)  
CE = CE-jel

**ADF a DIN EN 379:****4/9-13 CMC 1/1/1/2/379 CE (CXXXXCMC)****Magyarázat:**

4 = világos állapot  
9–13 = sötét állapotok  
CMC = gyártói rövidítés  
Számjegy 1 = optikai osztály  
Számjegy 2 = szórt fény osztály

Számjegy 3 = homogenitás-osztály  
Számjegy 4 = szögfüggvény-osztály  
379 = vizsgálati szabvány  
CE = CE-jel

**Hegesztősisak-héj: CMC EN 175 F CE (CXXXXCMC, CXXXXCMC)**

A gyártó azonosítója: CMC  
A vonatkozó szabvány száma: EN 175  
Alkalmazási terület(ek) (adott esetben):  
S, F, B  
Tömeg grammban (adott esetben)  
A 2169/2170 cikkszámú hegesztősisakok  
védetségű besorolása: F  
CE = CE-jel

| Jelzés | Védelmi jelleg                 | A felhasználási terület leírása |
|--------|--------------------------------|---------------------------------|
| S      | Növelt szilárdság              | Mechanikai szilárdság           |
| F      | Becsapódás alacsony energiával | Mechanikai szilárdság           |
| B      | Becsapódás közepes energiával  | Mechanikai szilárdság           |



Ha az F, B és A jelek sem a kémlelőtárcsára, sem pedig a hordozótestre nem érvényesek, úgy a teljes szemvédő-készülék alacsony foka ismerhető fel.

**Tanúsítványt kiadó szerv:**

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH  
Alboinstrasse 56  
12103 Berlin  
Notified body number 0196

## ● EU megfelelési nyilatkozat

1. Személyi védőfelszerelés (termék-, típus-, tétel- vagy sorozatszám):

**Automatikus hegesztőpajzs**

**IAN: 310884**

**Sorozatszám: 2169 (fekete változat) / 2170 (lángokkal díszített változat)**

**Gyártás éve: 2019/15**

**Modell: PSHL 2 A2**

2. A gyártó és adott esetben az általa felhatalmazott fél neve és címe:

**C.M.C. Creative Marketing & Consulting GmbH**

**Iratfelelős:**

**Alexander Hoffmann**

**Katharina-Loth-Str. 15**

**DE-66386 St. Ingbert**

**NÉMETORSZÁG**

3. A jelen megfelelési nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó felel:

**C.M.C. Creative Marketing & Consulting GmbH**

4. Nyilatkozat tárgya (személyi védőfelszerelés azonosítása, amely biztosítja a nyomon követhetőséget; szükség esetén egy megfelelően éles, színes képet is tartalmazhat, ha ez a személyi védőfelszerelés azonosításához szükséges):

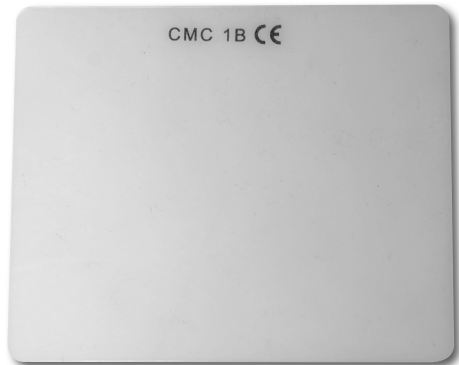
**Hegesztő arcvédő PSHL 2 A2, cikksz. 2169, Hegesztő arcvédő PSHL 2 A2, cikksz. 2170**



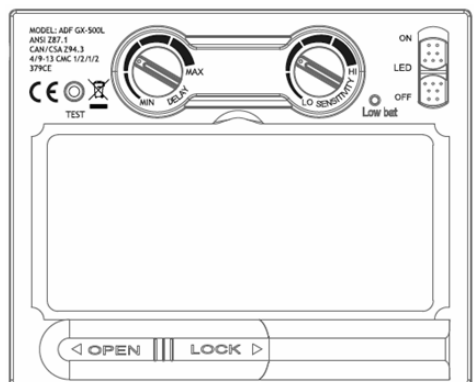
**Szűrőhatás nélküli ablak PSHL 2 A2, cikksz. 2167, 2168, 2169, 2170**



**Szűrőhatás nélküli ablak PSHL 2 A2, cikksz. 2167, 2168, 2169, 2170**



**Automatikus hegesztő védőszűrő kézzel állítható védelmi fokozattal PSHL 2 A2, cikksz. 2167, 2168, 2169, 2170**



5. A nyilatkozat 4. pontban ismertetett tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogi előírásoknak:

**Elektromágneses összeférhetőség**

**2014 / 30 / EU**

**RoHS irányelv**

**2011 / 65 / EU**

**Személyi védőfelszerelésekről szóló  
rendelet**

**(EU) / 2016 / 425**

6. Az alkalmazott vonatkozó harmonizált szabványok vagy más olyan műszaki specifikációk megadása, amelyek teljesítésére a nyilatkozat vonatkozik, a szabványok és egyéb műszaki specifikációk dátumával együtt:

**EN 166:2001**

**EN 175:1997**

**EN 379:2009.**

7. A bejelentett tanúsító szervezet,  
a DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH – Alboinstrasse 56,  
12103 Berlin, bejelentett szervezet száma:  
0196 – elvégezte az EU típusvizsgálatot és  
kiállította a CXXXXCMC/R0, CXXXXCMC/  
R0, CXXXXCMC/R0, CXXXXCMC/R0,  
CXXXXCMC/R0 típusvizsgálati  
tanúsítványokat.

St. Ingbert, 22.10.18

C.M.C. GmbH  
Katharina-Loth-Str. 56  
66386 St. Ingbert  
Telefon: +49 6894 9989720  
Telefax: +49 6894 9989729



A következő személy nevében:

M. Sc. Alexander Hoffmann

– Minőségbiztosítás –



# JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A termék megnevezése:<br><b>Automatikus hegesztő fejpajzs<br/>PSHL 2 A2</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Gyártási szám: <b>IAN 310884</b>                                                                                                   |
| A termék típusa: <b>PSHL 2 A2</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása: <b>Minősítési címkét</b>                                                   |
| A gyártó cégneve, címe és email címe:<br><b>C. M. C. Kft.<br/>Katharina-Loth-Str. 15<br/>66386 St. Ingbert, Németország</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | A szerviz neve, címe és telefonszáma:<br><b>Europa Kft.,<br/>Erzsébet u. 73, 8630 Balatonboglár<br/>service.hu@cmc-creative.de</b> |
| Az importáló és forgalmazó cégneve és címe:<br><b>Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                    |
| <p>1. A jótállási idő a Magyar Köztársaság területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 3 évek év.</p> <p>2. A jótállási igény a jótállási jeggyel érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet (nyugtát).</p> <p>3. A vásárlástól számított három napon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a termékét kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza.</p> <p>A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben.</p> <p>A fogyasztó jótállási kifogásáról a forgalmazó (szerviz) jegyzőkönyvet köteles felvenni, amelyben rögzíteni kell a fogyasztó nevét, címét, a fogyasztási cikk (termék) megnevezését, vételárát, a vásárlás időpontját, a hiba bejelentésének időpontját, a hiba leírását, a fogyasztó által érvényesíteni kívánt igényt, a kifogás rendezésének módját.</p> <p>Amennyiben a kifogás rendezésének módja a fogyasztó igényétől eltér, ennek indokolását a jegyzőkönyvben meg kell adni. A jegyzőkönyv másolatát a fogyasztónak át kell adni. Ha a kötelezett a fogyasztó igényének teljesíthetőségéről annak bejelentésekor nem tud nyilatkozni, álláspontjáról legkésőbb három munkanapon belül köteles értesíteni a fogyasztót.</p> <p>A jótállás ideje alatt a fogyasztó kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, árszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárát.</p> <p>Ha a forgalmazó, vagy szerviz a termék kijavítását megfelelő határidőre nem vállalja, vagy nem végzi el, a fogyasztó a hibát a forgalmazó költségére kijavíthatja, vagy mással kijavíttathatja. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.</p> <p>4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölni kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése, kijavítása esetén a kicserélt, vagy kijavított termékre, illetve alkatrésze újra kezdődik.</p> <p>5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.</p> <p>6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumiabroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.</p> <p>A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.</p> |                                                                                                                                    |
| A jótállási igény bejelentésének és javításra átvételi időpontja:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | A hiba oka:                                                                                                                        |
| A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | A hiba javításának módja:                                                                                                          |
| A szerviz bélyegzője, kelt és aláírása:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | A javításra tekintettel a jótállás új határideje:                                                                                  |



|                                                               |       |    |
|---------------------------------------------------------------|-------|----|
| <b>Legenda uporabljenih piktogramov</b> .....                 | Stran | 36 |
| <b>Uvod</b> .....                                             | Stran | 36 |
| Predvidena uporaba .....                                      | Stran | 36 |
| Opis delov .....                                              | Stran | 36 |
| Tehnični podatki .....                                        | Stran | 37 |
| Obseg dobave .....                                            | Stran | 37 |
| <b>Varnostni napotki</b> .....                                | Stran | 37 |
| <b>Začetek uporabe</b> .....                                  | Stran | 41 |
| <b>Čiščenje in vzdrževanje</b> .....                          | Stran | 42 |
| <b>Skladiščenje</b> .....                                     | Stran | 42 |
| <b>Okoljevarstveni napotki in navodila za odlaganje</b> ..... | Stran | 43 |
| <b>Odprava napak</b> .....                                    | Stran | 43 |
| <b>Napotki v zvezi z garancijo in s potekom servisa</b> ..... | Stran | 44 |
| Garancijski pogoji .....                                      | Stran | 44 |
| Obseg garancije.....                                          | Stran | 44 |
| Potek v primeru uveljavljanja garancije .....                 | Stran | 44 |
| Servis.....                                                   | Stran | 45 |
| <b>Pomen oznake</b> .....                                     | Stran | 45 |
| <b>Izjava o skladnosti EU</b> .....                           | Stran | 46 |
| <b>Garancijski list</b> .....                                 | Stran | 48 |

| <b>Legenda uporabljenih piktogramov</b> |                                                                   |  |                                                         |
|-----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|--|---------------------------------------------------------|
|                                         | Pozor!<br>Preberite navodila za uporabo!                          |  | Pozor, morebitne nevarnosti!                            |
|                                         | Električnih naprav ne odlagajte med gospodinjske odpadke!         |  | Pomemben napotek!                                       |
|                                         | Pozor: Čelade za varjenje ne nudijo zaščite oči, sluha in obraza! |  | Pozor: obločni žarki lahko poškodujejo mrežnico v očeh! |
|                                         | Izdelano iz recikliranega materiala                               |  |                                                         |

## Avtomatska čelada za varjenje PSHL 2 A2

### ● Uvod

Iskrene čestitke! Odločili ste se za kakovostno napravo našega podjetja. Pred prvo uporabo se seznanim z izdelkom. V ta namen pozorno preberite naslednja navodila za uporabo in varnostne napotke.

### NE SME PRITI V ROKE OTROKI!

### ● Predvidena uporaba

Ta čelada za varjenje ščiti oči in obraz pred iskrami, brizgi in UV-žarki ter se samodejno prilagaja svetlobnim razmeram. Skrbi za takojšnjo, s senzorjem krmiljeno zatemnitev pri vžigu svetlobnega loka in samodejno ponovno osvetlitev ob koncu varjenja (vključno s krajšim zamikom za zaščito pred naknadnim žarjenjem). Čelada za varjenje ima brezstopenjsko nastavljivo DIN-zaščitno stopnjo s stranskim nastavljalnim kolescem in jo je mogoče nastaviti na

metanje isker pri brušenju. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za predviden namen uporabe. Ta navodila dobro shranite. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente. Vsaka uporaba, ki odstopa od predvidenega namena uporabe, je prepovedana in potencialno nevarna. Škode, ki nastane zaradi neupoštevanja navodil ali napačne uporabe, garancija ne pokriva in ne spada v področje jamstva proizvajalca. Naprava je bila izdelana za domačo uporabo in ni dovoljena uporaba v poslovne ali industrijske namene.

### ● Opis delov

- 1 Sprednje steklo
- 2 Ohišje čelade
- 3 Sončna celica
- 4 Podložno steklo
- 5 Naglavni trak
- 6 Tipka za nastavitev naglavnega traku
- 7 Tipke za nastavitev naglavnega traku
- 8 UV-filiter
- 9 Regulator zatemnitve
- 10 Testno tipko
- 11 Nastavitvijo zakasnitve
- 12 Nastavitvijo občutljivosti

-  13 Baterije prikazu
-  14 LED stikalom
-  15 Predala baterije
-  16 Ročaj
-  17 Obločni senzor

## ● Tehnični podatki

|                              |                                                            |
|------------------------------|------------------------------------------------------------|
| Velikost fi ltrirne kasete:  | 110 x 90 x 10 mm                                           |
| Vidno polje:                 | 9,2 x 4,2 cm                                               |
| Svetlo stanje:               | DIN 4                                                      |
| Temno stanje:                | DIN 9–DIN 13                                               |
| Časi preklopa                |                                                            |
| Svetlo na temno:             | 0,23~0,72 ms                                               |
| Temno na svetlo:             | 0,15~0,45 s                                                |
| Vklop / izklop:              | povsem samodejno                                           |
| Dovod energije:              | sončna celica                                              |
| UV- / IR-Schutz:             | DIN 16                                                     |
| UV- / IR-zaščita:            | -5 °C do +55 °C                                            |
| Obratovalna temperatura:     | -20 °C do +70 °C                                           |
| Postopki varjenja:           | MMA, MIG, MAG, TIG, plazemsko rezanje in plazemsko varjenj |
| Maksimalna življenjska doba: | pribl. 6 let                                               |

## ● Obseg dobave

1 avtomatska čelada za varjenje  
1 navodilo za uporabo

## Varnostni napotki

Pozorno preberite navodila za uporabo in upoštevajte opisane napotke. S pomočjo navodil za uporabo se seznanite z aparatom, njegovo pravilno uporabo in varnostnimi napotki. Na tipski ploščici so navedeni vsi tehnični

podatki te čelade za varjenje, zato se pozanimajte o tehničnih dejstvih tega izdelka.

- Izdelek ni primeren za lasersko varjenje.
- Izdelek je odobren samo za uporabo v temperaturnem območju od -5 °C do + 55 °C.
- Izdelek ni odporen na ogenj.
- Varilne čelade in filtra ADP ne izpostavljajte toploti ali vlagi.
- Filtra ADF ne odstranjujte z varilne čelade in nikoli ne odpirajte ohišje filtra ADF brez dovoljenja proizvajalca.
- Pred vsako uporabo preverite, ali je nastavitev za varjenje/ brušenje pravilno izbrana.
- Sprednjo ploščo je treba namestiti na zunanji strani filtra ADF. V nasprotnem primeru se lahko filter ADF poškoduje.
- Varnostne čelade in filtra ADF ne smete spreminjati/ zamenjati brez dovoljenja.
- Takoj ustavite delovni postopek in se nemudoma obrnite na prodajalca, če se med varjenjem filter ne zatemni samodejno.
- Za čiščenje filtra ADF ne uporabljajte alkohola, bencina ali razredčila. Ne postavljajte filtra ADF v vodo.

- Reakcijski čas tekočega kristala ADF se upočasni, ko je temperatura okolja nižja, vendar le-to ne vpliva na zaščitne funkcije.
- Nemudoma zamenjajte ohišje filtra ADF, če je le-to poškodovano ali opraskano, saj to močno vpliva na vidljivost in zaščito.
- Nemudoma zamenjajte kontrolno okence, če je le-to zlomljeno ali opraskano. Ne uporabljajte trdih predmetov, da bi zamenjali kontrolna okenca filtra.
- Redno očistite površine filtra ADF, senzor in sončne celice.
- Varilna čelada ne more vzdržati škode, ki jo povzroči nasilni udarec, eksplozija ali korozivne tekočine.
- Življenjska doba je odvisna od številnih posameznih dejavnikov, kot so uporaba, čiščenje, skladiščenje in vzdrževanje. Priporočamo redne preglede in zamenjavo v primeru škode.
- Material, iz katerega je izdelek izdelan, bo sčasoma zastarel. Zato lahko, na primer na varilni čeladi, nastanejo poškodbe loma. Takšne poškodbe lahko privedejo do nezadostne zaščite varilne čelade. V tem primeru mora uporabnik nemudoma zamenjati varilno čelado.
- Ta izdelek se ne more uporabljati za varjenje in rezanje nad glavo. Če se ta izdelek uporablja za varjenje in rezanje nad glavo, se lahko staljene kovinske kapljice vnamejo skozi filter ADF in povzročijo poškodbe uporabnika.
- Če je filter poškodovan, mora uporabnik nemudoma prenehati uporabljati varilno čelado. Varilna žlindra lahko poškoduje površino filtra in kožo uporabnika ali povzroči druge resne nesreče.
- Ta izdelek je temperaturno obstojen in težko vnetljiv, vendar lahko varilna čelada pri neposrednem stiku z odprtim plamenom ali dostopu do predmeta visoke temperature začne goreti ali se taliti. Shranjujte in uporabljajte varilno čelado le, kot je opisano, da zmanjšate takšna tveganja.
- Filter ADF je elektronski izdelek, ki ni neprepusten. Poskrbite, da je le-ta shranjen na suhem in čistem mestu, stran od vlažnega okolja.
- Nepravilna uporaba lahko povzroči poškodbe uporabnika

in druge vrste bolezni.

- Preverite filter pred vsako uporabo. Če menite, da funkcija in videz nista pravilna, le-tega ne smete še naprej uporabljati.
- Če filter utripa ali če raven zatemnitve ne ustreza več privzeti vrednosti ali če so prisotni drugi nenormalni delovni pogoji, varilne čelade ne smete več uporabljati.
- Ta izdelek ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi.
- Uporabljajte le originalno dodatno opremo. Uporaba neoriginalnih dodatnih delov lahko povzroči težave v zvezi z zaščitno funkcijo, uporabnostjo in stopnjo zaščite izdelka.
- Prekoračitev življenjske dobe (nezadostna zaščita) – Pred vsako uporabo preverite, ali so varnostna očala nepoškodovana in življenjsko dobo.
- Uporaba zaščite za oči brez filtra za optično sevanje (poškodbe oči) – Pred vsako uporabo preverite, ali ima zaščita za oči potrebno številko ravni.
- Uporaba izdelka v primeru obrizganja (nezadostna zaščita) – Vedno preverite, ali je prisoten pravilen zaščitni učinek.
- Uporaba izdelka v primeru velikih prašnih delcev (poškodba, nesreča). Izdelek za zaščito oči se lahko uporablja le za tisto delo, ki je opisano v navodilih za uporabo. Vsako odstopanje od navodil v priročniku lahko povzroči poškodbe ali nesreče.
- Uporaba poškodovanih izdelkov (nezadostna zaščita) – Pred vsako uporabo preverite, ali so varnostna očala nepoškodovana in življenjsko dobo.
- Nepravilna uporaba zaščite za oči (poškodba, nesreča). Izdelek za zaščito oči se lahko uporablja izključno za tisto delo, ki je opisano v navodilih za uporabo. Vsako odstopanje od navodil lahko povzroči poškodbe in nesreče.
- To napravo lahko uporabljajo otroci od 16. leta naprej ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in / ali znanja, če so pod nadzorom ali če so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, do katerih lahko pride med uporabo. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci

ne smejo brez nadzora izvajati čiščenja in vzdrževanja.

Čelada za varjenje s samodejno zatemnitvijo ni primerna za varjenje z laserjem in avtogeno varjenje.

- Čelade za varjenje nikoli ne polagajte na vroče površine.
- V nobenem primeru ne odpirajte čelade za varjenje. Čelade za varjenje ne popravljajte in je ne spreminjajte. To sem izvesti le usposobljeno strokovno osebje.
- Pazite, da boste pred vsakim varjenjem nastavili samodejno zatemnitev.
- Varnostnega vizirja ni dovoljeno odpirati. Ta ščiti filter pred umazanijo in poškodbami.
- Če se filter ne zatemni samodejno, takoj prenehajte z varjenjem in se obrnite na proizvajalca.
- Čelado za varjenje uporabljajte le pri temperaturah med  $-5^{\circ}\text{C}$  in  $+55^{\circ}\text{C}$ . Reakcijski čas filtra se bo upočasnil, če ta temperatura ne bo dosežena ali bo presežena.
- Redno čistite filter, površino čelade in sončne celice.
- Če so na zaščitnem vizirju praske ali je poškodovan, ga zamenjajte.

- Čelada za varjenje ne ščiti pred udarci.
- Uporaba, čiščenje in skladiščenje lahko zmanjša življenjsko dobo pribl. 6 let. Če je steklo opraskano ali v primeru drugih vidnih poškodb takoj zamenjajte steklo oz. čelado za varjenje.

**⚠ POZOR!** Materiali, ki pridejo v stik z osebo, ki čelado nosi, lahko pri občutljivih osebah povzročijo alergijske reakcije.

**⚠ POZOR!** Naprave za zaščito oči lahko pri delcih, ki letijo z visoko hitrostjo, zaradi prenosa udarcev na osebo, ki pripomoček nosi, predstavljajo nevarnost, če jih nosite povrh običajnih korekcijskih očal.

**⚠ POZOR!** Če je potrebna zaščita pred delci, ki letijo z visoko hitrostjo, pri ekstremnih temperaturah, mora biti izbrana naprava za zaščito oči označena s črko T neposredno za črko za intenzivnost udarcev, torej FT, BT ali AT. Če črke za intenzivnost udarca ni za črko T, je dovoljeno napravo za zaščito oči uporabljati le pri sobni temperaturi za zaščito pred delci, ki letijo z visoko hitrostjo.



## ● Začetek uporabe

**Napotek:** Čelado za varjenje uporabljajte le z vgrajenim podložnim steklom [4].

**Napotek:** Senzorji UV-filtra [8] morajo biti čisti in jasni.

⚠ Takoj po odprtju embalaže preverite, ali je vsebina popolna in nepoškodovana. Če je vsebina nepopolna ali poškodovana, se takoj obrnite na prodajnega zastopnika. Ne uporabljajte naprave, če je pokvarjena.

⚠ Pred vsako uporabo preverite, ali sta čelada za varjenje in zaščitno steklo brezhibna. Če so na zaščitnem steklu praske, razpoke ali neravnine, ga je treba pred uporabo obvezno zamenjati, sicer lahko pride do poškodb.

- Odstranite zaščitno folijo z notranje in zunanje strani vizirja.
- Čelado za varjenje nastavite s pomočjo naglavnega traku [5]. Pritisnite tipki za

nastavljanje [6], da pritrdite čelado za varjenje in tipko za nastavljanje [7], da se čelada za varjenje zaskoči. Pri nastavljanju pazite, da je čelada za varjenje nameščena čim nižje na glavi in čim bližje obrazu.

- Pred varjenjem nastavite ustrezno stopnjo zatemnitve (glejte naslednjo tabelo). Stopnjo zatemnitve lahko ročno nastavite od 9 do 13, tako da zavrtite regulator zatemnitve [9] na zunanji strani čelade.

⚠ **POZOR!** Regulator zatemnitve [9] ima nastavitveni položaj „Grind“ (brušenje). Kadar je regulator zatemnitve [9] nastavljen na ta položaj, je samodejna zatemnitev deaktivirana. To nastavev uporabite le, če čelade za varjenje ne boste uporabljali za varjenje. Samodejna zatemnitev v tem primeru ni aktivna.

- Pred vsako uporabo preverite odpornost na svetlobo. Izvedite preizkus: s steklom

**Tabela za nastavev stopnje zatemnitve**

|              | Obložni tok (amperi)                                |   |    |    |    |    |    |    |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |    |  |
|--------------|-----------------------------------------------------|---|----|----|----|----|----|----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|----|--|
|              | 1,5                                                 | 6 | 10 | 15 | 30 | 40 | 60 | 70 | 100 | 125 | 150 | 175 | 200 | 225 | 250 | 300 | 350 | 400 | 450 | 500 | 600 |    |  |
| Grind        | Brusilna funkcija – samodejna zatemnitev ni aktivna |   |    |    |    |    |    |    |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |    |  |
| SMAW         | 8                                                   |   |    |    |    |    |    | 9  | 10  |     |     | 11  |     |     | 12  |     |     | 13  |     |     | 14  |    |  |
| MAG          | 8                                                   |   |    |    |    |    |    |    | 9   | 10  |     | 11  |     |     | 12  |     |     |     | 13  |     |     | 14 |  |
| TIG / GTAW   | 8                                                   |   |    |    | 9  |    |    | 10 |     | 11  |     |     | 12  |     |     | 13  |     |     |     |     |     |    |  |
| MIG (schwer) | 9                                                   |   |    |    |    |    |    |    |     | 10  |     |     | 11  |     |     | 12  |     | 13  |     | 14  |     |    |  |
| MIG (leicht) | 10                                                  |   |    |    |    |    |    |    |     |     |     |     | 11  |     |     | 12  |     | 13  |     | 14  |     |    |  |
| PAC          | 9                                                   |   |    |    |    |    |    |    |     |     | 10  | 11  | 12  |     |     | 13  |     |     |     |     |     |    |  |
| PAW          | 4                                                   | 5 |    | 6  |    | 7  | 8  |    | 9   | 10  |     |     | 11  |     |     | 12  |     |     |     |     |     |    |  |

SMAW: varjenje z oplaščenimi elektrodami  
 MIG (težko): MIG varjenje težkih kovin  
 MIG (lahko): MIG varjenje lahkkih kovin in

legiranih  
 TIG / GTAW: varjenje z inertnim plinom  
 MAG: varjenje s kovino-aktivnim plinom

PAC: plazemsko rezanje  
PAW: plazemsko varjenje  
Grind: Brusilna funkcija: samodejna zatemnitev ni aktivna.

Nastavitve uporabljajte samo v primerih, ko varilne čelade ne uporabljate za varjenje.

vizirja se približajte zunanjemu viru svetlobe z več kot 40 W in preverite, ali se steklo zatemni oz. osvetli. Za to zavrtite regulator zatemnitve **9** v smeri urinega kazalca z »Grind« na naslednjo stopnjo. S tem avtomatsko nastopi zatemnitev filtra. Če zavrtite regulator zatemnitve **9** v nasprotni smeri urinega kazalca nazaj na »Grind«, je ponovno deaktivirana avtomatska zatemnitev filtra.

- Za menjavo UV-filtra/solarne celice pritisnite na obeh straneh filtra zaskočne nastavke navzven (glejte sliko B). Nato dvignite filter z enim prstom na zgornjem utoru. Nato odstranite regulator zatemnitve **9** na zunanji strani čelade za varjenje, tako da ga rahlo povlečete, in zatem sprostite matico pod njim. Ko je matica odvitna z navoja, lahko filter v celoti odstranite s čelade za varjenje. (Varianta: črna)
- Za menjavo UV-filtra/solarne celice, potegnite ročaj **16** na spodnjem robu filtra ven čez oba štrleča varnostna zatiča (glejte sliko C). Ročaj premaknite navzgor (glejte sliko D). Filter dvignite s palcem na spodnji strani in ga povlecite navzdol stran. Nato odstranite regulator zatemnitve **9** na zunanji strani čelade za varjenje, tako da ga rahlo povlečete, in zatem sprostite matico pod njim. Ko je matica odvitna z navoja, lahko filter v celoti odstranite s čelade za varjenje. (Varianta: v plamenih)
- S testno tipko **10** lahko predhodno preverite, ali deluje funkcija zatemnitve varilne čelade.
- Z nastavitvijo zakasnitve **11** lahko glede na postopek varjenja spreminjate, ali naj bo avtomatska zatemnitev takoj po končanem varjenju izklopljena ali ne. Na min. stopnji se avtomatska zatemni-

tev neposredno izklopi. Bolj ko obračate stikalo v smeri urinega kazalca proti maks. stopnji, dlje traja zatemnitev po zaključenem varjenju. Ta funkcija je zelo uporabna pri naknadnem žarjenju.

- Z nastavitvijo občutljivosti **12** lahko upravljate občutljivost senzorja na svetlobo. Pri šibki svetlobi lahko regulator nastavite na maks. stopnjo, da je avtomatska zatemnitev aktivna tudi pri šibkem viru svetlobe. Tudi s to dodatno funkcijo lahko prilagodite občutljivost senzorja glede na vaše potrebe.
- Senzor za zatemnitev vklopi LED-lučko v temnem okolju in jo spet izklopi v svetlem okolju. Ta je namenjena osvetlitvi predmetov, ki jih je treba variti v temnem okolju. LED-lučko vklopite in izklopite s stikalom **14**. Prek predala za baterije lahko zamenjate baterije z nizkim stanjem napolnjenosti. Za ta namen potisnite levi del predala za baterije **15** v levo (glejte sliko A). Nizko stanje baterije je na prikazu **13** prikazano z rdečo opozorilno lučko.

## ● Čiščenje in vzdrževanje

- Za čiščenje ohišja čelade **2** ne uporabljajte jeklih čistilnih sredstev.
- UV-filter **8** ne sme nikoli priti v stik z vodo. Izdelek čistite z mehko in suho krpo, s krpo, navlaženo s čistim alkoholom, ali s krpo, navlaženo z razkužilnim sredstvom.

## ● Skladiščenje

- Napravo hranite na suhem mestu in izven dosega otrok.

## ● Odprava napak

| Napaka                                    | Vzrok                                                                                                                  | Rešitev                                                                                                               |
|-------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Filter se redno ne zatemnjuje oz. utripa. | Ščitnik je umazan ali okvarjen.                                                                                        | Očistite ali zamenjajte ščitnik.                                                                                      |
|                                           | Obločni senzor ni jasen.                                                                                               | Očistite površino obločnega senzorja.                                                                                 |
|                                           | Varilni tok je premajhen.                                                                                              | Občutljivost nastavite na najvišjo stopnjo.                                                                           |
| Reakcija je upočasnjena.                  | Temperatura okolice je prenizka / previsoka.                                                                           | Čelado za varjenje uporabljajte le pri temperaturah od -5 °C do +55 °C.                                               |
|                                           | Občutljivost je prenizka.                                                                                              | Občutljivost nastavite na višjo stopnjo.                                                                              |
| Vidljivost je slaba.                      | Ščitnik / zaščitno steklo je umazano ali okvarjeno.                                                                    | Očistite ščitnik / zaščitno steklo.                                                                                   |
|                                           | Zaščitna folija na zaščitnem steklu ni bila odstranjena.                                                               | Odstranite zaščitno folijo.                                                                                           |
|                                           | Svetloba v okolici ni zadostna.                                                                                        | Razsvetlite svoje delovno okolje.                                                                                     |
|                                           | Nastavljena je napačna stopnja zatemnitve.                                                                             | Znova nastavite stopnjo zatemnitve.                                                                                   |
| Čelada za varjenje zdrsuje.               | Naglavni trak  je napačno nastavljen. | Znova nastavite naglavni trak  ožje. |

## ● Okoljevarstveni napotki in navodila za odlaganje



**Recikliranje surovin namesto odlaganja smeti!g!**

Napravo, dodatno opremo in embalažo oddajte na okolju prijazno mesto za recikliranje.

Samodejne čelade za varjenje ne odvrzite med gospodinske odpadke, v ogenj ali v vodo. Če je mogoče, je treba nedelujoče naprave reciklirati. Za pomoč vprašajte svojega lokalnega prodajalca.

### ● Napotki v zvezi z garancijo in s potekom servisa

#### Garancija podjetja Creative Marketing & Consulting GmbH

Spoštovana stranka, za to napravo prejmete 3 leta garancije od datuma nakupa. V primeru pomanjkljivosti tega izdelka, lahko do prodajalca izdelka uveljavljate svoje zakonsko določene pravice. Teh zakonskih pravic pa naša garancija, navedena spodaj, ne omejuje.

#### ● Garancijski pogoji

Garancijski rok začne veljati od datuma nakupa. Prosimo, da originalni blagajniški račun skrbno shranite. Ta dokument potrebujete kot dokazilo o nakupu.

Če se v roku treh let od datuma nakupa izdelka pojavi napaka pri materialu ali izdelavi, bomo vaš izdelek – po svoji lastni izbiri – brezplačno popravili ali ga zamenjali. Pogoj za uveljavljanje te garancijske storitve je, da nam pred potekom teh treh let predložite okvarjeno napravo in blagajniški račun (blagajniški izpisek) ter nam pisno na kratko opišete, katere pomanjkljivosti naprava ima in kdaj so se pojavile.

Če naša garancija vašo okvaro pokriva, boste od nas prejeli popravljen ali nov izdelek. S popravilom ali zamenjavo izdelka pa ne začne teči novo garancijsko obdobje.

#### ● Obseg garancije

Naprava je bila izdelana skrbno, v skladu s strogimi pravili o kakovosti in pred dobavo natančno preverjena.

Garancijska storitev velja za napake pri materialu ali izdelavi. Ta garancija ne zajema delov izdelka, ki so izpostavljeni normalni obrabi in ki se zato lahko dojemajo kot obrabni deli, ali za poškodbe lomljivih delov,

npr. stikal, baterij ali delov, ki so izdelani iz stekla.

Garancija preneha veljati, če je bil izdelek poškodovan ali ni bil strokovno uporabljen ali vzdrževan. Za ustrezno uporabo izdelka je potrebno natančno upoštevati vse napotke v navodilih za uporabo. Obvezno se je treba izogibati namenom uporabe in načinom ravnanja, ki jih navodila za uporabo odsvetujejo ali pred katerimi svarijo.

Izdelek je namenjen izključno za zasebno in ne za poslovno uporabo. V primeru zlorabe ali nepravilnega ravnanja, pri uporabi sile ter pri posegih, ki jih ni izvedla naša pooblaščenca servisna poslovalnica, garancija preneha veljati.

#### ● Potek v primeru uveljavljanja garancije

Za zagotovitev hitre obdelave vašega primera vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom: Prosimo, da za vsa vprašanja pripravite blagajniški račun in številko izdelka (npr. IAN) kot dokazilo o nakupu. Številko artikla poiščite na tipski ploščici, na gravuri, na prvi strani vaših navodil (levo spodaj) ali na nalepki na zadnji ali spodnji strani.

Če bi prišlo do napak v delovanju ali drugih pomanjkljivosti, se najprej po telefonu ali po elektronski pošti obrnite na spodaj navedeni oddelek servisne službe. Izdelek, za katerega se ugotovi, da je okvarjen, lahko potem skupaj z dokazilom o nakupu (blagajniškim računom) in navedbo o tem, katero pomanjkljivost ima in kdaj je do nje prišlo, z brezplačno pošiljko pošljete na naslov servisa, ki ga boste prejeli.



**Napotek:** S spletne strani [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) lahko prenesete ta in mnoge druge priročnike, videoposnetke izdelkov in programsko opremo.

## ● Servis

Uporabljajte le originalne dele dodatne opreme:

### Črna različica

(PSHL 2 A2, št. izd.: 2169):

- Okence spredaj (CMC 1B CE):  
110,8 mm x 90 mm x 1,0 mm
- Okence zadaj (CMC 1F CE):  
98,6 mm x 46 mm x 0,8 mm

### Različica s plameni

(PSHL 2 A2, št. izd.: 2170):

- Okence spredaj (CMC 1B CE):  
109,6 mm x 86 mm x 1,0 mm
- Okence zadaj (CMC 1F CE):  
98,6 mm x 46 mm x 0,8 mm

**Dosegljivi smo tako:**

### SI

Ime: C.M.C. Creative Marketing & Consulting GmbH  
Servis in informacije  
Media-Impeks d.o.o  
Spletna stran: [www.cmc-creative.de](http://www.cmc-creative.de)  
E-pošta: [service.si@cmc-creative.de](mailto:service.si@cmc-creative.de)  
Telefon: 00386 2 796 3511  
(normalna tarifa nem. tel. omrežja)  
Sedež: Nemčija

**IAN 310884**

Upoštevajte, da spodnji naslov ni naslov servisa.

Najprej se obrnite na zgoraj navedeno servisno službo.

### Naslov:

C.M.C. Creative Marketing & Consulting GmbH  
Katharina-Loth-Str. 15  
DE-66386 St. Ingbert  
NEMČIJA

## ● Pomen oznake

**Varnostna stekla preverjena skladno z DIN EN 166 (CXXXXCMC, CXXXXCMC):**

### • Sprednje steklo: CMC 1 B CE

CMC = kratica proizvajalca  
1 = optični razred  
B = mehanska trdnost  
(udarec s srednjo energijo 120 m/s)  
CE = znak CE

### • Podložno steklo: CMC 1 F CE

CMC = kratica proizvajalca  
1 = optični razred  
B = F = mehanska trdnost  
(udarec z nizko energijo 45 m/s)  
CE = znak CE

**ADF preverjeno skladno z DIN EN 379: 4/9-13 CMC 1/1/1/2/379 CE (CXXXXCMC)**

### Razlaga:

4 = stanje svetlosti  
9–13 = stanja zatemnitve  
CMC = kratica proizvajalca  
Številka 1 = optični razred  
Številka 2 = razred razpršitve svetlobe,  
Številka 3 = razred homogenosti  
Številka 4 = razred kotne odvisnosti  
379 = standard preverjanja  
CE = znak CE

### Lupina čelade za varjenje:

**CMC EN 175 F CE (CXXXXCMC, CXXXXCMC)**

Identifikacija proizvajalca: CMC  
Številka uporabljenega standarda: EN 175  
Področja uporabe (eventualna): S, F, B  
Masa v gramih (eventualna)  
Vrsta zaščite za varilne čelade št. art.:  
2169/2170: F  
CE = znak CE

| Simbol | Vrsta zaščite             | Opis področja uporabe |
|--------|---------------------------|-----------------------|
| S      | večja trdnost             | Mehanska trdnost      |
| -F     | Udarec z nižjo energijo   | Mehanska trdnost      |
| -B     | Udarec s srednjo energijo | Mehanska trdnost      |

⚠ Če simboli F, B in A ne veljajo za steklo vizirja in nosilno telo, je treba popolno napravo za zaščito oči označiti z nižjo stopnjo.

#### Certifikacijski organ:

DIN CERTCO Gesellschaft für  
Konformitätsbewertung mbH  
Alboinstrasse 56  
12103 Berlin  
Notified body number 0196

## ● Izjava o skladnosti EU

1. OZO (številka izdelka, tipa in serije ali zaporedna številka):

#### Avtomatska čelada za varjenje

IAN: 310884

Serijska številka: 2169 (v črni različici) /  
2170 (v različici s plameni)

Leto izdelave: 2019/15

Model: PSHL 2 A2

2. Ime in naslov proizvajalca ter, če je potrebno, njegovega pooblaščenega zastopnika:

**C.M.C. Creative Marketing &  
Consulting GmbH**  
Odgovoren za dokument:  
**Alexander Hoffmann**  
**Katharina-Loth-Str. 15**  
**DE-66386 St. Ingbert**  
**NEMČIJA**

3. Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec:

**C.M.C. Creative Marketing &  
Consulting GmbH**

4. Predmet izjave (identifikacija OZO, ki omogoča sledljivost; lahko po potrebi vsebuje tudi dovolj ostro barvno sliko, kadar je to potrebno za identifikacijo OZO):

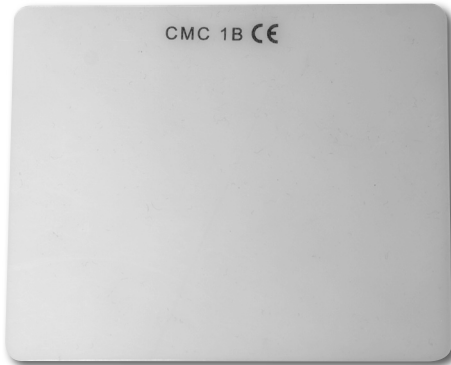
**Varilni ščitnik za oči PSHL 2 A2,**  
**št. izd. 2169, varilni ščitnik za oči PSHL 2**  
**A2, št. izd. 2170**



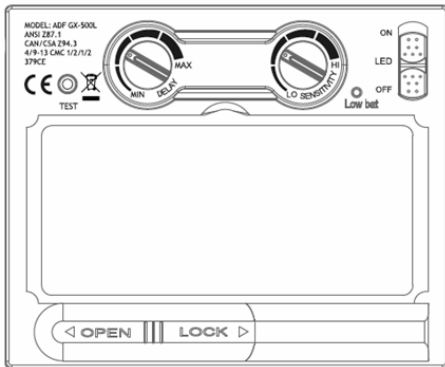
**Kontrolno okence brez delovanja filtra**  
**PSHL 2 A2, št. izd. 2167, 2168, 2169, 2170**



**Kontrolno okence brez delovanja filtra  
PSHL 2 A2, št. izd. 2167, 2168, 2169, 2170**



**Samodejni varilni zaščitni filter z ročno  
nastavljivim nivojem zaščite PSHL 2 A2,  
št. izd. 2167, 2168, 2169, 2170**



specifikacij, ki so razloženi v Izjavi o skladnosti, vključno z datumom standardov oz. drugimi tehničnimi specifikacijami:

**EN 166:2001**

**EN 175:1997**

**EN 379:2009.**

7. Priglašeni organ za certificiranje DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH, Alboinstrasse 56, 12103 Berlin, priglašeni organ 0196, je izvedel pregled tipa EU in izdal certifikat o ES-pregledu tipa CXXXXCMC/R0, CXXXXCMC/R0, CXXXXCMC/R0, CXXXXCMC/R0, CXXXXCMC/R0.

St. Ingbert, 22.10.18

C.M.C. GmbH  
Katharina-Loth-St. 12  
66386 St. Ingbert  
Telefon: +49 6894 9989720  
Telefax: +49 6894 9989729

i.A. M. Sc. Alexander Hoffmann  
– zagotavljanje kakovosti –

5. Predmet izjave, ki je opisan pod točko 4, je v skladu z ustrezno usklajevalno zakonodajo Unije:

**Elektromagnetna združljivost**

**2014 / 30 / EU**

**Direktiva RoHS**

**2011 / 65 / EU**

**Osebna zaščitna oprema-Odredba  
(EU) / 2016 / 425**

6. Navedba uporabljenih ustreznih usklajenih standardov ali drugih tehničnih

## Garancijski list

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Avtomatska čelada za varjenje</b><br><b>PSHL 2 A2</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>IAN 310884</b>                                                                         |
| <b>C. M. C. GmbH</b><br><b>Katharina-Loth-Str. 15,</b><br><b>66386 St. Ingbert, Nemčija</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Pooblaščen serviser:<br><b>Servisna telefonska številka:</b><br><b>00386 (0) 80 28 60</b> |
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. S tem garancijskim listom <b>«C. M. C. GmbH, Katharina-Loth-Str. 15, 66386 St. Ingbert, Nemčija»</b> jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.</li> <li>2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.</li> <li>3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.</li> <li>4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.</li> <li>5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.</li> <li>6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.</li> <li>7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.</li> <li>8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.</li> <li>9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.</li> <li>10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).</li> <li>11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.</li> </ol> |                                                                                           |
| <b>Prodajalec:</b><br><b>Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                           |







|                                                                     |                  |
|---------------------------------------------------------------------|------------------|
| <b>Vysvětlení použitých piktogramů .....</b>                        | <b>Strana 52</b> |
| <b>Úvod .....</b>                                                   | <b>Strana 52</b> |
| Použití ke stanovenému účelu.....                                   | Strana 52        |
| Popis dílů .....                                                    | Strana 52        |
| Technické údaje.....                                                | Strana 53        |
| Obsah dodávky.....                                                  | Strana 53        |
| <b>Bezpečnostní pokyny .....</b>                                    | <b>Strana 53</b> |
| <b>Uvedení do provozu.....</b>                                      | <b>Strana 57</b> |
| <b>Skladování.....</b>                                              | <b>Strana 58</b> |
| <b>Čištění a údržba.....</b>                                        | <b>Strana 59</b> |
| <b>Ekologické pokyny a informace pro odstranění do odpadu .....</b> | <b>Strana 59</b> |
| <b>Odstranění poruch .....</b>                                      | <b>Strana 59</b> |
| <b>Pokyny k záruce a provádění servisu.....</b>                     | <b>Strana 60</b> |
| Záruční podmínky.....                                               | Strana 60        |
| Rozsah záruky .....                                                 | Strana 60        |
| Postup v případě uplatňování záruky .....                           | Strana 60        |
| Servis.....                                                         | Strana 61        |
| <b>Význam značení.....</b>                                          | <b>Strana 61</b> |
| <b>Prohlášení o shodě EU.....</b>                                   | <b>Strana 62</b> |

| Vysvětlení použitých piktogramů |                                                      |  |                                                            |
|---------------------------------|------------------------------------------------------|--|------------------------------------------------------------|
|                                 | Pozor!<br>Přečíst návod k provozu!                   |  | Pozor, možná nebezpečí!                                    |
|                                 | Neodhazujte elektrické přístroje do domácího odpadu! |  | Důležité upozornění!                                       |
|                                 | Pozor: svářečské helmy nechrání oči, uši a obličej!  |  | Pozor: záření světelného oblouku může zranit oční sítnici! |
|                                 | Vyrobena z recyklovaného materiálu                   |  |                                                            |

## Automatická svařovací přilba PSHL 2 A2

### ● Úvod

Srdčně blahopřejeme! Rozhodli jste se pro vysoce jakostní výrobek naší fi rmy. Před prvním uvedením do provozu se seznamte s výrobkem. K tomu si pozorně přečtěte následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny.

**VÝROBEK SE NESMÍ DOSTAT DO RUKOU DĚTÍ!**

### ● Použití ke stanovenému účelu

Tato svářečská kukla chrání při svařování oči a obličej před jiskrami, stříkáním, ultrafialovým zářením a automaticky se přizpůsobuje světelným podmínkám. Zajišťuje okamžité, senzorem řízené, zatemnění při zapálení světelného oblouku a stejně tak samočinné zprůhlednění při ukončení svařování (včetně krátkého zpoždění pro ochranu při dohoření místa sváru). Svářečská kukla je vybavena ochranným stupněm

podle DIN plynule, nastavitelným pomocí postranního nastavovacího kolečka a je nastavitelná i k ochraně před odlétajícími jiskrami při broušení. Používejte výrobek jen podle popisu a jen v udaných oblastech. Tento návod si dobře uschovejte. Při předávání výrobku třetí osobě předávejte současně i všechny jeho podklady. Jakékoliv použití, které se liší od použití ke stanovenému účelu, je zakázané a hrozí potenciálním nebezpečím. Na škody způsobené nerespektováním pokynů nebo chybným použitím se nevztahuje záruka ani za ně výrobce neručí. Výrobek je koncipovaný pro privátní, domácí použití a nesmí být využíván komerčně ani průmyslově.

### ● Popis dílů

- 1 Přední sklo
- 2 Tělo kukly
- 3 Solární článek
- 4 Zadní sklo
- 5 Pás přes hlavu
- 6 Zadní otočný regulátor hlavového pásu
- 7 Boční otočné regulátory hlavového pásu
- 8 Ultrafialový fi ltr
- 9 Regulátor ztmavění

- 10 Tlačítka Test
- 11 Nastavení zpoždění
- 12 Nastavení citlivosti
- 13 Baterií indikace
- 14 LED vypínače
- 15 Příhrádce baterie
- 16 Třmen
- 17 Senzor pro světelný oblouk

## ● Technické údaje

|                                 |                                              |
|---------------------------------|----------------------------------------------|
| Rozměry kazety fi ltru:         | 110 x 90 x 10 mm                             |
| Průhled:                        | 9,2 x 4,2 cm                                 |
| Jasný průhled:                  | DIN 4                                        |
| Ztmavený průhled:               | DIN 9–DIN 13                                 |
| Časy sepnutí                    |                                              |
| Z jasného průhledu na ztmavený: | 0,23~0,72 ms                                 |
| Z tmavého průhledu na jasný:    | 0,15~0,45 s                                  |
| Zapnutí a vypnutí:              | plně automatické                             |
| Zdroj energie:                  | solární články                               |
| Ochrana před UV a IR zářením:   | DIN 16                                       |
| Provozní teplota:               | od -5 °C do +55 °C                           |
| Skladovací teplota:             | od -20 °C do +70 °C                          |
| Druhy svařování:                | MMA, MIG, MAG, TIG, řezání a svaření plazmou |
| Maximální životnost:            | cca 6 let                                    |

## ● Obsah dodávky

- 1 automatická svařovací přilba
- 1 návod k obsluze

## **Bezpečnostní pokyny**

Prosíme, přečtěte si úplně tento návod k použití a řiďte se uvedenými pokyny. Seznamte se pomocí návodu k použití s přístrojem, jeho správným

používáním a bezpečnostními pokyny. Na typovém štítku najdete technická data této svářečské kukly, prosíme, informujte se o technických vlastnostech tohoto výrobku.

- Výrobek není vhodný pro laserové svařování.
- Výrobek je schválen pouze pro použití v teplotním rozsahu -5 °C až +55 °C.
- Výrobek není odolný proti ohni.
- Nevystavujte svářečskou přilbu a filtr ADF působení tepla nebo vlhkosti.
- Neodstraňujte filtr ADF od svářečské přilby a v žádném případě neotevírejte pouzdro filtru ADF bez souhlasu výrobce.
- Před každým použitím zkontrolujte, zda bylo správně zvoleno nastavení Svařování / Broušení.
- Na vnější straně filtru ADF musí být nainstalováno přední sklo. V opačném případě může dojít k poškození filtru ADF.
- Neprovádějte bez souhlasu žádné úpravy/výměny na svářečské přilbě a filtru ADF.
- Pokud během svařování filtr

automaticky neztmavne, zastavte okamžitě činnost a neprodleně kontaktujte prodejce.

- K čištění filtru ADF nepoužívejte alkohol, benzen ani ředidlo. Neponořujte filtr ADF do vody.
- Reakční doba tekutého krystalu ADF se zpomaluje, je-li okolní teplota nižší, to však neovlivňuje ochranné funkce.
- Vyměňte pouzdro filtru ADF, je-li poškozené nebo poškrábané, protože to výrazně zhoršuje výhled i ochrannou funkci.
- Okamžitě vyměňte skla, pokud jsou poškozená nebo poškrábaná. Při výměně skel filtru nepoužívejte tvrdé předměty.
- Pravidelně čistěte povrchy filtru ADF, snímače a solárních článků.
- Svářečská přilba není odolná vůči poškození způsobenému silným nárazem, explozí nebo leptavými kapalinami.
- Doba životnosti závisí na řadě individuálních faktorů, jako je používání, čištění, skladování a údržba. V případě poškození se doporučuje pravidelná kontrola a výměna.
- Materiál, z něhož je výrobek

vyroben, časem stárne.

V důsledku toho může dojít například k poškození svářečské přilby zlomem. Takové poškození způsobí, že svářečská přilba přestane poskytovat účinnou ochranu. Uživatel musí v takovém případě svářečskou přilbu okamžitě vyměnit.

- Tento výrobek nelze použít pro svařování a řezání nad hlavou. Pokud se tento výrobek používá ke svařování nebo řezání nad hlavou, mohou kapky roztaveného kovu propálit filtr ADF a způsobit zranění uživateli.
- Je-li filtr vadný, musí uživatel okamžitě ukončit používání svářečské přilby. Vystříknutý žhavý materiál může poškodit povrch filtru a pokožku uživatele nebo způsobit jiné vážné nehody.
- Tento výrobek je odolný proti teplotám a zpomaluje hoření, avšak v případě přímého kontaktu s otevřeným plamenem nebo při přiblížení k objektu o vysoké teplotě může svářečská přilba začít hořet nebo se natavovat. Svářečskou přilbu skladujte a používejte podle popisu,

aby se taková rizika omezila.

- Filtr ADF je elektronický výrobek, který není vodotěsný. Dbejte na to, aby byl skladován suchý a čistý a mimo vlhké prostředí.
- Nesprávné použití může vést ke zranění uživatele a způsobit další zdravotní újmy.
- Před každým použitím zkontrolujte filtr. Jakmile se vám zdá, že funkce a vzhled nejsou v pořádku, nepokračujte v používání.
- Pokud filtr bliká nebo úroveň ztmavnutí již neodpovídá standardní hodnotě, anebo nastaly abnormální pracovní podmínky, nesmí se svářečská přilba nadále používat.
- Nevystavujte tento výrobek zbytečně slunečnímu záření.
- Používejte pouze originální příslušenství. Použití jiného než originálního příslušenství může vést k problémům s ochrannou funkcí, použitelností a stupněm ochrany výrobku.
- Překročení doby životnosti (nedostatečná ochrana) – Před každým použitím zkontrolujte ochranné brýle, zda nejsou poškozené a zda nevy-

pršela doba jejich životnosti.

- Použití ochrany očí bez funkce filtru na optické záření (poškození očí) – Před každým použitím zkontrolujte, zda má ochrana očí požadovaný kalibr.
- Použití výrobku proti postříkání (nedostatečná ochrana) – Neustále kontrolujte, zda je k dispozici správný ochranný účinek.
- Použití výrobku proti velkým prachovým částicím (zranění, nehoda). Zařízení pro ochranu očí se smí používat pouze pro práce popsané v návodu k použití. Jakákoli odchylka od pokynů v návodu k použití může způsobit zranění nebo nehody.
- Používání poškozených výrobků (nedostatečná ochrana) – Před každým použitím zkontrolujte ochranné brýle, zda nejsou poškozené a zda nevypršela doba jejich životnosti.
- Neodborné použití ochrany očí (zranění, nehoda). Zařízení pro ochranu očí se smí používat výhradně pro práce popsané v návodu k použití. Jakákoli odchylka od pokynů může způsobit zranění nebo

nehody.

- Tento přístroj mohou používat děti starší 16 let, osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, jestliže budou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a chápou nebezpečí, která z jeho používání vyplývají. S přístrojem si nesmějí hrát děti. Děti nesmí bez dohledu provádět čištění ani uživatelskou údržbu.
- Tato svářečská kukla s automatickým ztemněním není vhodná k používání při laserovém a autogenním svařování.
- Neodkládejte svářečskou kuklu na horké povrchy.
- V žádném případě svářečskou kuklu nedemontujte. Kuklu neopravujte ani neměňte její konstrukci. Toto smí provádět jen vyškolený odborník.
- Dbejte na to, aby bylo před každým svařováním automatické ztemnění nastavené.
- Bezpečnostní vizír se nesmí otevírat. Chrání filtr před nečistotami a poškozením.
- Jestliže se filtr automaticky

neztemní, ukončete ihned svařování a kontaktujte výrobce.

- Svářečskou kuklu používejte jen při teplotách od -5 °C do + 55 °C. Při překročení nebo podkročení hranic tohoto teplotního rozsahu se reakce filtru zpomaluje.
- Čistěte pravidelně filtr, povrch kukly a solární články.
- Poškrábaný nebo poškozený ochranný vizír vyměňte.
- Svářečská kukla nechrání před nárazem.
- Používání, čištění a skladování může udanou životnost (cca 6 let) zkrátit. Při poškrábání vizíru nebo jiném viditelném poškození vizír resp. svářecí kuklu vyměnit.

**⚠ POZOR!** Materiály, které jsou v kontaktu s pokožkou uživatele mohou u citlivých osob vyvolat alergické reakce.

**⚠ POZOR!** Ochranné přístroje očí mohou přenášením úderů částeczek kovu odlétajících velkou rychlostí ohrozit uživatele, jestliže nosí přídavně dioptrické brýle.

**⚠ POZOR!** Jestliže je potřeb-



ná ochrana před částechkami odlétajícími vysokou rychlostí při extrémních teplotních podmínkách musí být zvolený ochranný přístroj očí označen písmenem T, následujícím ihned po písmeni pro intenzitu nárazu, tzn. FT, BT nebo AT. Jestliže není za písmenem pro vysokou rychlost částek písmeno T, smí se ochranný přístroj používat jen při teplotách místnosti.

## ● Uvedení do provozu

**Poznámka:** Používejte svářečskou kuklu jen s vestavěným zadním sklem [4].

**Poznámka:** Udržujte senzory UV filtru [8] čisté.

 Ihned po otevření obalu zkontrolujte, zda je obsah kompletní a nepoškozený. Je-li dodávka neúplná nebo má vady, kontaktujte ihned prodejního zástupce. Je-li přístroj vadný, neuvádějte jej do provozu.

 Před každým použitím kontrolujte, jestli jsou svářečská kukla a ochranné sklo intaktní. Jestliže je ochranné sklo poškrábané, má trhliny nebo nerovnosti, musí se před použitím vyměnit, jinak hrozí těžká zranění.

- Odstraňte ochrannou fólii z vnitřní a vnější strany vizíru.
- Nastavte svářečskou kuklu na Vaši hlavu pomocí pásu [5]. Tlačítka [6] k připevnění kukly a tlačítkem [7] k aretaci. Při nastavení dávejte pozor, aby kukla seděla pokud možno hluboce na hlavě a co nejtěsněji před Vaším obličejem
- Před svařováním nastavte vhodný

stupeň ztemnění (viz následující tabulka). Stupeň ztemnění můžete nastavit manuálně od 9 do 13 otáčením regulátoru [9] na vnější straně kukly.

 **POZOR!** Regulátor [9] má také nastavení do polohy „Grind“. Při nastavení regulátoru [9] do této polohy je automatické ztemnění deaktivováno.

Používejte toto nastavení jen tehdy, jestliže kuklu nepoužíváte ke svařování. Automatické ztemnění potom není aktivní.

- Před každým použitím kontrolujte, jestli kukla nepropouští světlo. Testování: přiblížte se zdrojem světla, maximálně 40 W, přednímu sklu kukly a pozorujte, jestli sklo ztmavne resp. se rozjasní. K tomu otočte regulátor [9] ve směru otáčení hodinových ručiček z „Grind“ do další polohy. Tak dojde automaticky ke ztemnění. Pokud regulátor [9] opět otočíte proti směru hodinových ručiček zpátky na „Grind“, pak se automatické ztemnění filtru opět deaktivuje.
- K výměně filtru ultrafialových paprsků resp. solárního článku stiskněte výstupky na obou stranách filtru směrem ven (obrázek B). Potom filter nadzvihnete prstem na horním výřezu. Poté odstraňte jednoduchým tahem regulátor ztmavení [9] na vnější straně svářečské helmy a poté povolte matici, která se nachází pod ním. Po odšroubování matice ze závitů můžete filtr od svářečské helmy zcela oddělit. (Variant: černá)
- K výměně filtru ultrafialových paprsků resp. solárního článku vytáhněte pomocí obou zaskakujících výčnělků třmen [16] na spodním okraji filtru (viz obrázek C). Třmen vyklepte směrem nahoru. (viz obrázek D) Na spodní straně uprostřed nadzvihnete palcem filtr a vytáhněte ho směrem dolů pryč. Poté odstraňte jednoduchým tahem regulátor ztmavení [9] na vnější straně svářečské helmy a poté povolte matici,

kteř se nachází pod ním. Po odšroubování matice ze závitu můžete filtr od svařečské helmy zcela oddělit.

(Varianta: s plameny)

- Pomocí tlačítka Test **10** můžete už předem zkontrolovat, jestli ztemnění svařečské kukly funguje.
- Pomocí nastavení zpoždění **11** můžete v závislosti na prováděném svaření určit, jestli se má automatické ztemnění vypnout ihned po ukončení svařování nebo ne. V poloze Min. se automatické ztemnění ihned vypne. Čím více otáčíte přepínačem ve směru Max., tím déle zůstane po svařování automatické ztemnění zapnuté. Tato funkce je velmi užitečná při dožhávání.
- Pomocí nastavení citlivosti **12** můžete regulovat světelnou citlivost snímače. Při slabém dopadu světla, je možné nastavit regulátor na Max., aby k automatickému ztemnění došlo i při slabém zdroji světla.

I u této dodatečné funkce můžete podle vašich potřeb nastavit světelnou citlivost snímače.

- Soumrakový snímač zapne v temnějším prostředí LED světlo a při více jasu ho opět vypne. To slouží pro osvětlování svařovaných předmětů v temnějším prostředí. LED světlo lze zapínat a vypínat pomocí vypínače **14**. V přihrádce jsou baterie, které lze, pokud jsou vybité, vyměnit. K tomu musíte levou část přihrádky **15** posunout doleva (viz obrázek A). Slabé nabití baterií se zobrazí pomocí indikace **13** s červeným výstražným světlem.

## ● Skladování

- Uchovávejte přístroj na suchém místě a mimo dosah dětí

**Tabulka pro nastavení stupňů ztemnění**

|              | Proud světelného oblouku (ampéry)                    |   |    |    |    |    |    |    |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |
|--------------|------------------------------------------------------|---|----|----|----|----|----|----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
|              | 1,5                                                  | 6 | 10 | 15 | 30 | 40 | 60 | 70 | 100 | 125 | 150 | 175 | 200 | 225 | 250 | 300 | 350 | 400 | 450 | 500 | 600 |
| Grind        | Funkce broušení – Automatické zatmavení není aktivní |   |    |    |    |    |    |    |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |
| SMAW         | 8                                                    |   |    |    |    |    |    | 9  | 10  |     | 11  |     | 12  |     | 13  |     | 14  |     |     |     |     |
| MAG          | 8                                                    |   |    |    |    |    |    | 9  | 10  | 11  |     | 12  |     |     | 13  |     | 14  |     |     |     |     |
| TIG / GTAW   | 8                                                    |   |    |    | 9  |    |    | 10 |     | 11  |     |     | 12  |     | 13  |     |     |     |     |     |     |
| MIG (schwer) | 9                                                    |   |    |    |    |    |    |    |     | 10  |     | 11  |     | 12  |     | 13  |     | 14  |     |     |     |
| MIG (leicht) | 10                                                   |   |    |    |    |    |    |    |     |     |     | 11  |     | 12  |     | 13  |     | 14  |     |     |     |
| PAC          | 9                                                    |   |    |    |    |    |    |    |     | 10  | 11  | 12  |     | 13  |     |     |     |     |     |     |     |
| PAW          | 4                                                    | 5 |    | 6  |    | 7  | 8  | 9  | 10  |     | 11  |     |     | 12  |     |     |     |     |     |     |     |

SMAW: svařování s obalenou elektrodou

MIG (těžké): MIG svařování těžkých kovů

MIG (lehké): MIG svařování lehkých kovů a slitin

TIG / GTAW: svařování pod ochranným

MAG: plynem svařování kovů s inertními plyny

PAC: řezání plazmou

PAW: svařování plazmou

Grind: Funkce broušení: Auto-

matické zatmavení není  
aktivní Nastavení používejte  
pouze v případě, že nepouží-

váte svářečskou kuklu pro  
svařování.

## ● Čištění a údržba

- Nepoužívejte žádné žíravé čisticí prostředky na čištění tělesa kukly **2**.
- Dávejte pozor, aby se UV filtr **8** nedostal do kontaktu s vodou.
- Čistěte výrobek měkkým a suchým hadrem, hadrem navlhčeným čistým alkoholem nebo hadrem navlhčeným dezinfekčním prostředkem.

## ● Ekologické pokyny a informace pro odstranění do odpadu



**Recyklace surovin místo odhození do odpadu!**

Výrobek, příslušenství a obal mají být recyklovány.  
Neházejte automatickou svářečskou kuklu do domácího odpadu, ohně nebo do vody. Pokud je to možné, měly by být vadné nebo nepotřebné výrobky recyklovány. Požádejte o pomoc Vašeho místního prodejce.

## ● Odstranění poruch

| Chyba                                       | Příčina                                                 | Řešení                                                            |
|---------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| Filtr se neztemňuje pravidelně resp. bliká. | Protektor je znečištěný nebo vadný.                     | Vyčistěte protektor nebo ho vyměňte.                              |
|                                             | Senzor pro světelný oblouk není jasný.                  | Vyčistěte povrch senzoru pro světelný oblouk.                     |
|                                             | Svářecí proud je příliš nízký                           | Nastavte citlivost na maximální stupeň.                           |
| Reakce je zpomalená.                        | Teplota okolního prostředí je příliš nízká nebo vysoká. | Svářečskou kuklu používejte jen při teplotách od -5 °C do +55 °C. |
|                                             | Citlivost je příliš nízká.                              | Nastavte vyšší citlivost.                                         |
| Viditelnost je špatná.                      | Protektor nebo ochranné sklo je znečištěné.             | Vyčistěte protektor a ochranné sklo.                              |
|                                             | Ochranná fólie nebyla sejmuta z ochranného skla.        | Odstraňte ochrannou fólii.                                        |
|                                             | Osvětlení okolí není dostatečné.                        | Zesilte osvětlení Vašeho pracoviště.                              |
|                                             | Je nastaven nevhodný stupeň zatemnění..                 | Nastavte znovu stupeň ztemnění.                                   |
| Svářečská kukla sklouzává.                  | Pás přes hlavu <b>5</b> je nesprávně nastavený.         | Nastavte pás <b>5</b> znovu a těsněji.                            |

### ● Pokyny k záruce a provádění servisu

#### Záruka od Creative Marketing Consulting GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku, na tento výrobek dostáváte 3 roky záruku ode dne zakoupení. V případě závad máte možnost uplatnění zákonných práv vůči prodejci. Vaše práva ze zákona nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

### ● Záruční podmínky

Záruční lhůta začíná od data zakoupení. Dobře si uschovejte originál pokladní stvrzenky. Tuto stvrzenku budete potřebovat jako doklad o zakoupení. Jestliže se během tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytnou chyby materiálu nebo výroby, potom výrobek - podle naší volby – bezplatně opravíme nebo ho nahradíme. Tato záruka předpokládá, že bude přístroj reklamován během tří let, předložena stvrzenka a popsáno (písemně) kdy a k jaké závadě došlo. Pokud vada spadá do naší záruky, obdržíte od nás opravený nebo nový výrobek. Opravou ani výměnou výrobku nezačíná nová záruční lhůta.

### ● Rozsah záruky

Výrobek byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přísných kvalitativních směrnic a před odesláním prošel výstupní kontrolou.

Záruka platí na vady materiálu a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na části výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení a které lze proto chápat jako rychle opotřebitelné součásti, nevztahuje se na poškození rozbitných částí, např. spínačů, baterií nebo takových, které jsou zhotoveny ze skla.

Tato záruka zaniká, jestliže se výrobek poškodí, neodborně použil nebo neobdržel pravidelnou údržbu. Pro odborné používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Je bezpodmínečně nutné vyhnout se účelům použití a jednáním, od kterých se v návodu k obsluze odrazuje nebo před kterými návod k obsluze varuje.

Výrobek je určen pouze pro soukromé, nikoliv komerční použití. V případě nesprávného a neodborného zacházení, použití násilí a zásahů, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

### ● Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny Vaše požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo výrobku (např. IAN) jako doklad o zakoupení.

Číslo výrobku naleznete na typovém štítku, rytině, na titulním listě návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

Jestliže dojde k poruše funkce nebo se vyskytnou jiné závady, kontaktujte nejdříve telefonicky níže uvedené servisní oddělení nebo zašlete e-mail.

Výrobek s registrovanou závadou pak můžete, spolu s pokladní stvrzenkou, popisem závady a údajem kdy se vyskytla bezplatně zaslat na adresu servisu, kterou vám sdělilo servisní oddělení.

### ❗ Upozornění:

Na stránce [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si můžete stáhnout tuto a mnohé další příručky, videa k výrobku a software.

## ● Servis

Používejte jen originální příslušenství a díly.

### Varianta černá

**(PSHL 2 A2, č. prod. 2169):**

- Přední sklo (CMC 1B CE):  
110,8 mm x 90 mm x 1,0 mm
- Zadní sklo (CMC 1F CE):  
98,6 mm x 46 mm x 0,8 mm

### Varianta s plameny

**(PSHL 2 A2, č. prod. 2170):**

- Přední sklo (CMC 1B CE):  
109,6 mm x 86 mm x 1,0 mm
- Zadní sklo (CMC 1F CE):  
98,6 mm x 46 mm x 0,8 mm

**Takto nás můžete kontaktovat:**

### CZ

Název: C.M.C. Creative Marketing & Consulting GmbH  
Service CZ

Internetová adresa: [www.cmc-creative.de](http://www.cmc-creative.de)

E-Mail: [info@bohemian-dragomans.com](mailto:info@bohemian-dragomans.com)

Telefon: 608 600 485

Síť: Německo

**IAN 310884**

Vezměte laskavě na vědomí, že následující adresa není adresa servisu.

Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

### Adresa:

C.M.C. Creative Marketing & Consulting GmbH  
Katharina-Loth-Str. 15  
DE-66386 St. Ingbert  
DEUTSCHLAND

### Objednání náhradních dílů:

[www.lidl.com/contact-us](http://www.lidl.com/contact-us)

## ● Význam značení

**Bezpečnostní průhledová skla testovaná podle DIN EN 166 (CXXXXC-MC, CXXXXCMC):**

### • Přední sklo: CMC 1 B CE

CMC = zkratka výrobce

1 = optická třída

B = mechanická pevnost

(náraz se střední energií 120 m/s)

CE = CE-značka

### • Zadní sklo: CMC 1 F CE

CMC = zkratka výrobce

1 = optická třída

F = mechanická pevnost

(náraz s nízkou energií 45 m/s)

CE = CE-značka

**ADF testováno podle DIN EN 379:**

**4/9-13 CMC 1/1/1/2/379 CE (CXXXXCMC)**

### Vysvětlení:

4 = jasný stav

9–13 = ztmavené stavy

CMC = zkratka výrobce

číslice 1 = optická

třída, číslice 2 = třída rozptylu světla

číslice 3 = třída homogenity

číslice 4 = třída závislosti na úhlu

379 = zkušební norma

CE = CE-značka

### Skořepina svářečské kukly:

**CMC EN 175 F CE**

**(CXXXXCMC, CXXXXCMC)**

Identifikace výrobce: CMC

Číslo existující normy: EN 175

Oblasti použití (eventuálně: S, F, B

Hmotnost v gramech (eventuálně)

Druh ochrany pro svářečskou přilbu,

číslo výrobku: 2169/2170: F

CE = CE-značka

| Sym-bol | Druh ochrany             | Popis oblastipoužití |
|---------|--------------------------|----------------------|
| S       | Zvýšená pevnost          | Mechanická pevnost   |
| F       | Náraz s nízkou energií   | Mechanická pevnost   |
| B       | Náraz se střední energií | Mechanická pevnost   |

**⚠** Jestliže symboly F, B a A neplatí jak pro průhledové sklo tak pro nosné těleso kukly, pak se kompletnímu ochrannému přístroji oči přirazuje se nižší stupeň.

#### Certifikační autorita:

DIN CERTCO Gesellschaft für  
Konformitätsbewertung mbH  
Alboinstrasse 56  
12103 Berlin  
Notified body number 0196

## ● Prohlášení o shodě EU

1. Osobní ochranná pomůcka (číslo produktu, typu, šarže nebo sériové číslo):

#### Automatická svařovací přilba

IAN: 310884

Sériové číslo: 2169 (varianta černá) /  
2170 (varianta s plameny)

Rok výroby: 2019/15

Model: PSHL 2 A2

2. Název a adresa výrobce a případně jeho zplnomocněného zástupce:

**C.M.C. Creative Marketing &  
Consulting GmbH**

**Za dokumentaci zodpovědný pracovník:**

**Alexander Hoffmann**

**Katharina-Loth-Str. 15**

**DE-66386 St. Ingbert**

**NĚMECKO**

3. Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:

**C.M.C. Creative Marketing &  
Consulting GmbH**

4. Předmět prohlášení (identifikace osobní ochranné pomůcky, která umožňuje zpětnou dohledatelnost a může případně obsahovat dostatečně ostrý barevný obraz, je-li to nutné pro identifikaci OOP):

**Svářečský obličejový ochranný štít**

**PSHL 2 A2, č. prod. 2169,**

**Svářečský obličejový ochranný štít**

**PSHL 2 A2, č. prod. 2170**



**Skla bez funkce filtru PSHL 2 A2,  
č. prod. 2167, 2168, 2169, 2170**



**Skla bez funkce filtru PSHL 2 A2,  
č. prod. 2167, 2168, 2169, 2170**

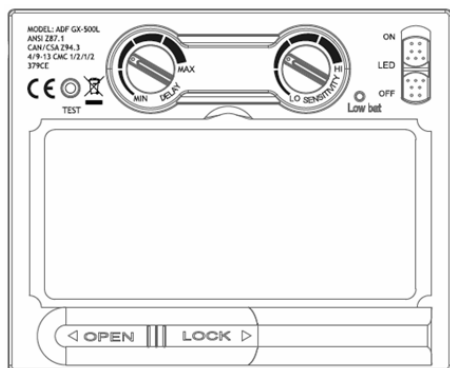


**EN 166:2001**  
**EN 175:1997**  
**EN 379:2009.**

7. Notifikovaný certifikační orgán DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH, Alboinstrasse 56, 12103 Berlin, notifikovaný orgán č. 0196, provedl typovou zkoušku EU a vystavil typový certifikát EU č. CXXXXXCMC/R0, CXXXXXCMC/R0, CXXXXXCMC/R0, CXXXXXCMC/R0, CXXXXXCMC/R0.

**Automatický ochranný svářečský filtr s ručně nastavitelným stupněm ochrany PSHL 2 A2, č. prod. 2167, 2168, 2169, 2170**

St. Ingbert, 22.10.18



C.M.C. GmbH  
 Katharina-Loth-St. 12  
 66386 St. Ingbert  
 Telefon: +49 6894 9989720  
 Telefax: +49 6894 9989729

v zast. M. Sc. Alexander Hoffmann  
 – Řízení kvality –

5. Předmět prohlášení popsany v bodě 4 je v souladu s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

**Elektromagnetická kompatibilita**

**2014 / 30 / EU**

**Směrnice RoHS**

**2011 / 65 / EU**

**Nařízení o osobních ochranných pomůckách (EU) / 2016 / 425**

6. Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo jiné technické specifikace, na jejichž základě se shoda prohlašuje, včetně data norem nebo jiných technických specifikací:





|                                                                     |           |
|---------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Legenda použitých piktogramov</b> .....                          | Strana 66 |
| <b>Úvod</b> .....                                                   | Strana 66 |
| Použitie v súlade so stanoveným účelom.....                         | Strana 66 |
| Popis dielov .....                                                  | Strana 66 |
| Technické údaje.....                                                | Strana 67 |
| Obsah balenia.....                                                  | Strana 67 |
| <b>Bezpečnostné pokyny</b> .....                                    | Strana 67 |
| <b>Uvedenie do prevádzky</b> .....                                  | Strana 72 |
| <b>Čistenie a údržba</b> .....                                      | Strana 74 |
| <b>Skladovanie</b> .....                                            | Strana 74 |
| <b>Informácie o ochrane životného prostredia a likvidácii</b> ..... | Strana 74 |
| <b>Odstraňovanie chýb</b> .....                                     | Strana 74 |
| <b>Informácie týkajúce sa záruky a servisu</b> .....                | Strana 75 |
| Záručné podmienky .....                                             | Strana 75 |
| Rozsah záruky .....                                                 | Strana 75 |
| Postup v prípade poškodenia v záruke .....                          | Strana 75 |
| Servis.....                                                         | Strana 76 |
| <b>Význam označenia</b> .....                                       | Strana 76 |
| <b>EÚ vyhlásenie o zhode</b> .....                                  | Strana 77 |

| Legenda použitých piktogramov |                                                                     |  |                                                             |
|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------|--|-------------------------------------------------------------|
|                               | Varovanie!<br>Prečítajte si návod na použitie!                      |  | Pozor, hrozí nebezpečenstvo!                                |
|                               | Elektrické zariadenia nehádzte do domového odpadu!                  |  | Dôležité upozornenie!                                       |
|                               | Pozor: Zvraciace kukly neposkytujú ochranu zraku, sluchu ani tváre! |  | Pozor: Lúče elektrického oblúka môžu poškodiť sieťnicu oka! |
|                               | Vyrobené z recyklovaného materiálu                                  |  |                                                             |

## Automatická zváracia prilba PSHL 2 A2

### • Úvod

Srdečne vám gratulujeme! Rozhodli ste sa pre prvotriedne zariadenie našej firmy. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznáme s výrobkom. K tomu si pozorne prečítajte nasledovný návod na použitie a bezpečnostné pokyny.

**NEDOVOĽTE, ABY SA VÝROBOK DOSTAL DO RÚK DETÍ!**

### • Použitie v súlade so stanoveným účelom

Táto kukla pri zváraní chráni zrak a tvár pred iskrami, rozstrekom a UV žiarením a automaticky sa prispôsobuje svetelným podmienkam. Zabezpečuje okamžité stmavnutie pri zapálení elektrického oblúka riadené snímačmi, ako aj automatické zosvetlenie pri ukončení zváracieho procesu (vrátane krátkeho oneskorenia na ochranu pri dosvite). Zváracia kukla je vybavená

plynule nastaviteľným stupňom ochrany DIN s bočným nastavovacím kolieskom a dá sa nastaviť aj na ochranu pred odletujúcimi iskrami pri brúsení. Používajte výrobok iba tak, ako je popísané, a pre uvedené oblasti použitia. Tento návod dobre uschovajte. Pri postúpení výrobku tretej osobe poskytnite s ním takisto všetky podklady. Akákoľvek aplikácia, ktorá sa líši od použitia v súlade so stanoveným účelom, je zakázaná a potenciálne nebezpečná. Škody kvôli nedodržaniu alebo chybnému použitiu nie sú kryté zárukou a nespádajú do rozsahu ručenia výrobcu. Zariadenie bolo koncipované na domáce používanie a nesmie sa používať na komerčné ani priemyselné účely.

### • Popis dielov

- 1 Vonkajšie sklo
- 2 Telo kukly
- 3 Solárny článok
- 4 Vnútorne sklo
- 5 Náhlavný kríž
- 6 Zadný otočný regulátor náhlavného kríža
- 7 Bočné otočné regulátory náhlavného kríža
- 8 UV filter
- 9 Regulátor stmavnutia
- 10 Testovacie tlačidlo

- 11** Nastavenie oneskorenia
- 12** Nastavenie citlivosti
- 13** Indikátor nízkeho stavu nabitia batérie
- 14** Spínač osvetlenia LED
- 15** Priehradka na batériu
- 16** Držadlo
- 17** Snímač elektrického oblúka

## ● Technické údaje

|                               |                                                          |
|-------------------------------|----------------------------------------------------------|
| Rozmery kazety filtra:        | 110 x 90 x 10 mm                                         |
| Zorné pole:                   | 9,2 x 4,2 cm                                             |
| Stav pri zosvetlení:          | DIN 4                                                    |
| Stav pri stmavnutí:           | DIN 9 – DIN 13                                           |
| Spínacie časy                 |                                                          |
| Svetlý – tmavý:               | 0,23 ~ 0,72 ms                                           |
| Tmavý – svetlý:               | 0,15 ~ 0,45 s                                            |
| Zapnutie/vypnutie:            | plne automatické                                         |
| Prívod energie:               | solárny článok                                           |
| Ochrana proti UV/IR žiareniu: | DIN 16                                                   |
| Prevádzková teplota:          | -5 °C až +55 °C                                          |
| Teplota skladovania:          | -20 °C až 70 °C                                          |
| Zváracie procesy:             | MMA, MIG, MAG, TIG, plazmové rezanie a plazmové zváranie |
| Maximálna životnosť:          | cca 6 rokov                                              |

## ● Obsah balenia

- 1 automatická zváracia kukla
- 1 návod na použitie

## **Bezpečnostné pokyny**

Starostlivo si prečítajte návod na použitie a dodržiavajte uvedené pokyny. So zariadením, s jeho správnym používaním a jeho bezpečnostnými pokynmi sa zoznámte prostredníctvom tohto návodu na použitie. Na typovom štítku sú uvedené všetky technické údaje tejto zváraciej kukly. Informujte sa o technických vlastnostiach tohto výrobku.

- Výrobok nie je vhodný na laserové zváranie.
- Výrobok je povolené používať len pri rozsahu teplôt od -5 °C do +55 °C.
- Výrobok nie je nehorľavý.
- Nevystavujte zváraciu kuklu a filter ADF teplu ani vlhkosti.
- Bez povolenia výrobcu zo zváraciej kukly nikdy neodstraňujte filter ADF ani neotvárajte jeho teleso.
- Pred každým použitím skontrolujte, či bol správne nastavený režim na zváranie/brúsenie.
- Na vonkajšej strane filtra ADF musí byť namontované vonkajšie sklo. V opačnom prípade hrozí poškodenie filtra ADF.

- V žiadnom prípade nevykonávajúte zmeny/výmeny na zvrácej kukle ani filtri ADF bez povolenia.
- Ak filter pri zváraní automaticky nestmavne, okamžite zastavte prácu a ihneď sa obráťte na predajcu.
- Na čistenie filtra ADF nepoužívajte alkohol, benzín ani riedidlá. Filter ADF neponárajte do vody.
- Reakčný čas tekutých kryštálov ADF je dlhší, keď je okolitá teplota nižšia. Nemá to však vplyv na ochranné funkcie.
- Ak je teleso filtra ADF poškodené alebo poškriabané, ihneď ho vymeňte, pretože to má vplyv na kvalitu výhľadu, ako aj ochrany.
- Ak sú priezory prasknuté alebo poškriabané, ihneď ich vymeňte. Pri výmene priezorov filtra nepoužívajte ostré predmety.
- Povrchy filtra ADF, snímača a solárnych článkov pravidelne čistite.
- Zváracia kukla nedokáže odolať poškodeniam spôsobeným silným nárazom, výbuchom alebo leptavými kvapalinami.
- Životnosť závisí od mnohých rôznych jednotlivých faktorov, ako sú používanie, čistenie, skladovanie a údržba. Odporúčame pravidelné kontroly a výmenu v prípade poškodenia.
- Materiál, z ktorého je výrobok vyrobený, v priebehu čase starne. V dôsledku toho sa môžu na zvrácej kukle vyskytnúť praskliny.
- Pri takýchto poškodeniach zváracia kukla nedokáže naďalej poskytovať účinnú ochranu. V takomto prípade musí používateľ ihneď vymeniť zváraciu kuklu za novú.
- Tento výrobok sa nesmie používať na zváracie a rezacie práce nad hlavou. Pri používaní tohto výrobku na zváranie alebo rezanie nad hlavou hrozí prepálenie roztopených kvapiek kovu cez filter ADF a následné zranenia používateľa.
- Ak je filter poškodený, používateľ musí okamžite prestať zváraciu kuklu používať. Rozstrekované trosky môžu poškodiť povrch filtra a spôsobiť poranenie pokožky alebo iné závažné nehody.
- Tento výrobok je odolný proti vysokým teplotám a ťažko zápalný, avšak v prípade kontaktu s otvoreným pla-

meňom alebo v blízkosti predmetu s vysokou teplotou sa môže zváracia kukla vznietiť alebo roztaviť. Zváraciu kuklu skladujte a používajte len v súlade s pokynmi, aby ste takýmto rizikám predišli.

- Filter ADF je elektronický výrobok, ktorý nie je vodo-tesný. Dbajte na to, aby bol skladovaný v suchu a na čistom mieste, nie vo vlhkých priestoroch.
- Používanie v rozpore s určením vedie k zraneniam používateľa a ďalším zdravotným ťažkostiam.
- Pred každým použitím skontrolujte stav filtra. Ak sa vám zdá, že jeho funkčnosť a vzhľad nie sú v poriadku, nepoužívajte ho.
- Ak filter bliká alebo stupeň stmavnutia nezodpovedá štandardnej úrovni alebo sa vyskytnú iné abnormálne pracovné podmienky, prestaňte zváraciu kuklu používať.
- Nevystavujte tento výrobok nadmernému slnečnému žiareniu.
- Používajte len originálne príslušenstvo. V dôsledku používania neoriginálnych

dielov príslušenstva môže dôjsť k problémom s ochrannou funkciou, použiteľnosťou a stupňom ochrany výrobku.

- Prekročenie životnosti (nedostatočná ochrana) – pred každým použitím skontrolujte poškodenie a životnosť ochranných okuliarov.
- Použitie ochrany zraku bez filtračného účinku proti optickému žiareniu (poškodenie zraku) – pred každým použitím skontrolujte, či je ochrana zraku nastavená na potrebné číslo stupnice.
- Použitie výrobku proti striekacom (nedostatočná ochrana) – vždy skontrolujte, či je možný správny ochranný účinok.
- Použitie výrobku proti veľkým časticiam prachu (zranenie, nehoda). Zariadenie na ochranu zraku sa smie používať len pri prácach uvedených v návode na použitie. Každé porušenie pokynov uvedených v návode na použitie môže spôsobiť zranenia alebo nehody.
- Používanie poškodených výrobkov (nedostatočná ochrana) – pred každým použitím skontrolujte prípadné poškodenie a životnosť ochranných okuliarov.

- Neodborné použitie ochrany zraku (zranenie, nehoda). Zariadenie na ochranu zraku sa smie používať výhradne pri prácach uvedených v návode na použitie. Každé porušenie pokynov môže spôsobiť zranenia alebo nehody.
- Toto zariadenie smú používať deti od 16 rokov, ako aj osoby s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo ak boli poučení o bezpečnom používaní zariadenia a ak porozumeli nebezpečenstvám spojeným s jeho používaním. Deti sa nesmú so zariadením hrať. Čistenie a užívateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Zváracia kukla s automatickým stmavnutím nie je vhodná na laserové a autogénne zváranie.
- Zváraciu kuklu nikdy neukladajte na horúce povrchy.
- V žiadnom prípade zváraciu kuklu neotvárajte. Nevykonávajte žiadne opravy ani úpravy zváracej kukly. Tieto práce smie vykonávať len vyškolený odborný personál.
- Dbajte na to, aby bolo pred každým zváracím procesom nastavené automatické stmavnutie.
- Neotvárajte bezpečnostný prieszor. Slúži na ochranu filtra pred nečistotami a poškodením.
- Keď filter automaticky nestmavne, okamžite ukončíte zvárací proces a obráťte sa na výrobcu.
- Zváraciu kuklu používajte len pri teplotách v rozsahu  $-5^{\circ}\text{C}$  až  $+55^{\circ}\text{C}$ . Reakčný čas filtra sa v prípade nižších alebo vyšších teplôt spomalí.
- Pravidelne čistite filter, povrch kukly a solárne články.
- Ak je ochranný prieszor poškriabaný alebo poškodený, vymeňte ho.
- Zváracia kukla neposkytuje ochranu proti nárazom.
- V dôsledku používania, čistenia a skladovania sa môže 6-ročná životnosť kukly skrátiť. Ak je prieszor poškriabaný alebo inak viditeľne poškodený, okamžite vymeňte prieszor alebo zváraciu kuklu za nový kus.

 **POZOR!** Materiály, ktoré prichádzajú do kontaktu s pokožkou používateľa, môžu u citlivých osôb vyvolať alergické reakcie.

 **POZOR!** Ak sú zariadenia na ochranu zraku nosené na bežných dioptrických okuliároch, môžu pri pôsobení častíc s vysokou rýchlosťou v dôsledku prenosu nárazov predstavovať nebezpečenstvo pre používateľa.

 **POZOR!** Ak je potrebná ochrana proti časticiam s vysokou rýchlosťou pri extrémnych

teplotách, musí mať zvolené zariadenie na ochranu zraku označenie písmenom T hneď za písmenom označujúcim intenzitu nárazov, t. j. FT, BT alebo AT. Ak za písmenom označujúcim intenzitu nárazov nenasleduje písmeno T, smie sa zariadenie na ochranu zraku proti časticiam s vysokou rýchlosťou používať len pri izbovej teplote.

## ● Uvedenie do prevádzky

**Upozornenie:** Zváraciu kuklu používajte len s vloženým vnútorným sklom [4].

Upozornenie: Snímače UV filtra [8] udržiavajte čisté a priehľadné.

⚠ Ihneď po otvorení obalu skontrolujte, či je obsah balenia kompletný a nepoškodený. Ak nie je obsah balenia kompletný alebo má nedostatky, ihneď sa spojte s predajcom. Ak je zariadenie chybné, neuvádzajte ho do prevádzky.

⚠ Pred každým uvedením do prevádzky skontrolujte, či sú zváracia kukla, ako aj ochranné sklo neporušené. Ak je ochranné

sklo poškriabané, má trhliny alebo nerovnosti, pred použitím ho bezpodmienečne vymeňte. V opačnom prípade hrozia ťažké zranenia.

- Odstráňte ochrannú fóliu z vnútornej aj vonkajšej strany priezoru.
- Nastavte zváraciu kuklu pomocou náhľadného križa [5]. Stláčaním nastavovacieho tlačidla [6] nastavte zváraciu kuklu podľa veľkosti hlavy. Potom zváraciu kuklu zaaretujte pomocou nastavovacích tlačidiel [7]. Pri nastavovaní dbajte na to, aby zváracia kukla sedela čo najpevnejšie na hlave a čo najtesnejšie priliehala k tvári.
- Pred začiatkom zváracieho procesu

## Tabuľka na nastavenie stupňov stmavnutia

|              | Prúd elektrického oblúka (ampéry)                       |   |    |    |    |    |    |    |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |
|--------------|---------------------------------------------------------|---|----|----|----|----|----|----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
|              | 1,5                                                     | 6 | 10 | 15 | 30 | 40 | 60 | 70 | 100 | 125 | 150 | 175 | 200 | 225 | 250 | 300 | 350 | 400 | 450 | 500 | 600 |
| Grind        | Funkcia brúsenia – automatické stmavenie nie je aktívne |   |    |    |    |    |    |    |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |
| SMAW         | 8                                                       |   |    |    |    |    |    | 9  | 10  | 11  | 12  | 13  | 14  |     |     |     |     |     |     |     |     |
| MAG          | 8                                                       |   |    |    |    |    |    | 9  | 10  | 11  | 12  | 13  | 14  |     |     |     |     |     |     |     |     |
| TIG / GTAW   | 8                                                       |   |    |    | 9  | 10 | 11 | 12 | 13  |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |
| MIG (schwer) | 9                                                       |   |    |    |    |    |    |    |     | 10  | 11  | 12  | 13  | 14  |     |     |     |     |     |     |     |
| MIG (leicht) | 10                                                      |   |    |    |    |    |    |    |     |     |     | 11  | 12  | 13  | 14  |     |     |     |     |     |     |
| PAC          | 9                                                       |   |    |    |    |    |    |    |     | 10  | 11  | 12  | 13  |     |     |     |     |     |     |     |     |
| PAW          | 4                                                       | 5 | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12  |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |

SMAW: Zváranie s obalenými elektrodami

MIG (ťažké konštrukcie): Zváranie MIG ťažkých kovov

MIG (ľahké konštrukcie): Zváranie MIG ľahkých kovov a zliatin

TIG/GTAW: Zváranie s inertným plynom

MAG: Zváranie kovovým aktívnym

PAC: Plazmové rezanie

PAW: Plazmové zváranie

Grind: Funkcia brúsenia: Automatické stmavenie nie je aktívne. Nastavenie použite iba v prípade, keď zväračskú kuklu nepoužívate na zváranie.



nastavte vhodný stupeň stmavnutia (pozrite si uvedenú tabuľku). Stupeň stmavnutia sa dá manuálne nastaviť v rozsahu od 9 do 13 otáčaním regulátora stmavnutia **9** na vonkajšej strane kukly.

**⚠ POZOR!** Jedna z nastavovacích polôh regulátora stmavnutia **9** je „Grind“ (režim brúsenia). Keď je regulátor stmavnutia **9** nastavený na túto polohu, automatické stmavnutie sa deaktivuje. Toto nastavenie používajte len vtedy, keď nechcete používať zväračiu kuklu na zváranie. Automatické stmavnutie nebude v tomto prípade aktívne.

- Pred každým použitím skontrolujte ochranu pred svetlom.
- Vykonajte test: Priblížte sa priezorom k externému zdroju svetla so silou viac ako 40 W a skontrolujte, či priezor stmavne, príp. sa rozjasní. Na tento účel otočte regulátor stmavnutia **9** v smere hodinových ručičiek z „Grind“ (režim brúsenia) na nasledujúci stupeň. Takto sa automaticky zapne stmavnutie filtra. Ak otočíte regulátor stmavnutia **9** proti smeru hodinových ručičiek späť na „Grind“ (režim brúsenia), automatické stmavnutie filtra sa opäť deaktivuje.
- Ak chcete vymeniť UV filter/solárny článok, potlačte na oboch stranách filtra aretačný západku smerom von (obr. B). Následne nadvihnite filter prstom na hornom záreze. Potom jednoduchým potiahnutím odstráňte regulátor stmavnutia **9** na vonkajšej strane zväracej kukly a následne uvoľnite maticu, ktorá sa nachádza pod regulátorom. Po uvoľnení matice zo závitu môžete filter úplne odpojiť od zväracej kukly. (Variant: čierna)
- Ak chcete vymeniť UV filter/solárny článok, vytiahnite držadlo **16** filtra cez oba vyčnievajúce poistné kolíky (obr. C). Vyklepte držadlo smerom nahor (obr. D). Nadvihnite filter prstom na spodnej strane v strede a vyberte ho potiahnutím

nadol.

Potom jednoduchým potiahnutím odstráňte regulátor stmavnutia **9** na vonkajšej strane zväracej kukly a následne uvoľnite maticu, ktorá sa nachádza pod regulátorom.

Po uvoľnení matice zo závitu môžete filter úplne odpojiť od zväracej kukly. (Variant: s plameňmi)

- Testovacím tlačidlom **10** môžete najskôr skontrolovať, či je stmavnutie zväracej kukly funkčné.
- Pomocou oneskorenia stmavnutia **11** môžete podľa zväracieho procesu obmieňať, či sa má automatické stmavnutie vypnúť priamo po ukončení procesu zvárania alebo nie. Na stupni min. sa automatické stmavnutie vypne priamo. Čím ďalej otočíte otočný regulátor v smere hodinových ručičiek smerom k stupňu max., tým dlhšie sa zachová stmavnutie po ukončení procesu zvárania. Táto funkcia má veľký význam pri dosvite.
- Pomocou nastavenia citlivosti **12** môžete regulovať svetelnú citlivosť snímača. Pri nízkom dopade svetla je možné nastaviť regulátor na stupeň max., aby došlo k automatickému stmavnutiu aj pri slabom zdroji svetla. Aj v prípade tejto dodatočnej funkcie môžete podľa vlastných potrieb nastaviť svetelnú citlivosť snímača.
- Snímač prítmnia zapne pri tmavšom okolíťom prostredí svetlo LED a pri svetlejšom okolitom prostredí ho opäť vypne. To slúži na osvetlenie zváraných predmetov pri tmavšom okolitom prostredí. Svetlo LED sa dá zapínať a vypínať vypínačom **14**. V priehradke na batérie môžete vymeniť slabo nabitú batériu. Pritom musíte ľavú časť priehradky na batérie **15** posunúť smerom doľava (pozri obrázok A). Slabý stav nabitia batérie signalizuje indikátor **13** červeným výstražným svetlom.

## ● Odstraňovanie chýb

| Chyba                                   | Príčina                                            | Riešenie                                                               |
|-----------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| Filter pravidelne nestmavne alebo bliká | Ochranný prvok je znečistený alebo poškodený.      | Vyčistite ochranný prvok alebo ho vymeňte.                             |
|                                         | Snímač elektrického oblúka nie je čistý.           | Vyčistite povrch snímača elektrického oblúka.                          |
|                                         | Zvárací prúd je príliš nízky.                      | Nastavte citlivosť na max. stupeň.                                     |
| Reakcia je spomalená.                   | Okolité teplota je príliš vysoká/nízka.            | Zváraciu kuklu používajte len pri teplotách v rozsahu -5 °C až +55 °C. |
|                                         | Citlivosť je príliš nízka.                         | Nastavte citlivosť na vyšší stupeň.                                    |
| Výhľad je zlý.                          | Ochranný prvok/ochranné sklo je znečistené.        | Vyčistite ochranný prvok a ochranné sklo.                              |
|                                         | Neodstránili ste ochrannú fóliu z ochranného skla. | Odstráňte ochrannú fóliu.                                              |
|                                         | Okolité osvetlenie nie je dostatočné.              | Zvýšte osvetlenie pracovného priestoru.                                |
|                                         | Je nastavený nesprávny stupeň stmavnutia.          | Znova nastavte stupeň stmavnutia.                                      |
| Zváracia kukla sa zošmykuje.            | Náhlavný kríž <b>5</b> je nesprávne nastavený.     | Znova nastavte náhlavný kríž <b>5</b> a utiahnite ho.                  |

## ● Čistenie a údržba

- Na čistenie tela kukly **2** nepoužívajte žiadne leptavé čistiace prostriedky.
- Nikdy nevystavujte UV filter **8** kontaktu s vodou.
- Výrobok čistite mäkkou a suchou handričkou, handričkou navlhčenou čistým alkoholom alebo dezinfekčným prostriedkom.

## ● Skladovanie

- Zariadenie uschovávajte na suchom mieste mimo dosah detí.

## ● Informácie o ochrane životného prostredia a likvidácii



**Recyklácia surovín namiesto likvidácie odpadu!**

Zariadenie, príslušenstvo a obal odovzdajte do zberne na ekologickú recykláciu.

Automatickú zváraciu kuklu neodhadzujte do domáceho odpadu, ohňa ani vody.

Nefunkčné zariadenia by sa mali podľa možnosti recyklovať. Požiadajte o pomoc miestneho predajcu.

## ● Informácie týkajúce sa záruky a servisu

### Záruka spoločnosti Creative Marketing Consulting GmbH

Vážená zákaznička, vážený zákazník, na toto zariadenie dostanete záruku 3 roky od dátumu kúpy. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte voči predajcovi výrobku zákonné práva. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou nižšie uvedenou zárukou.

## ● Záručné podmienky

Záručná lehota začína plynúť dátumom kúpy. Starostlivo si uschovajte originálny pokladničný blok. Budete ho potrebovať ako doklad o kúpe.

Ak sa do troch rokov od dňa kúpy tohto výrobku vyskytne materiálová alebo výrobná chyba, výrobok vám – podľa nášho zváženia – bezplatne opravíme alebo vymeníme. Predpokladom tohto záručného plnenia je, že v rámci tejto trojročnej lehoty predložíte chybné zariadenie a doklad o kúpe (pokladničný blok) a písomne v krátkosti uvediete, o aký nedostatok ide a kedy sa vyskytol. Pokiaľ je táto chyba krytá našou zárukou, vrátime vám opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť nová záručná lehota.

## ● Rozsah záruky

Zariadenie bolo starostlivo vyrobené podľa prísnych kvalitatívnych noriem a pred distribúciou svedomite odskúšané.

Záručné plnenie sa vzťahuje na materiálové alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu, a preto ich je možné považovať za opotrebovateľné diely, ani na poškodenia na rozbitných dieloch, napr. spínačoch, akumulátorových batériách alebo častiach, ktoré sú zhotovené zo skla.

Táto záruka zaniká, ak sa výrobok používa nesprávne alebo v poškodenom stave, alebo ak bola nesprávne vykonávaná údržba. V záujme správneho používania výrobku je potrebné presne dodržiavať všetky inštrukcie uvedené v návode na použitie. Je potrebné bezpodmienečne sa vyhnúť takým účelom použitia a konaniam, ktoré sa v tomto návode na použitie neodporúčajú alebo pred ktorými vás varujeme.

Výrobok je určený len na súkromné a nie komerčné použitie. V prípade nesprávnej alebo neodbornej manipulácie, použitia násilia a v prípade zásahov, ktoré nevykonala naša autorizovaná servisná pobočka, záruka zaniká.

## ● Postup v prípade poškodenia v záruke

Aby sme vedeli zabezpečiť rýchle spracovanie vašej žiadosti, postupujte podľa nasledovných pokynov: Pre prípad akýchkoľvek otázok majte ako doklad o kúpe pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (napr. IAN). Číslo výrobku si vyhľadajte na typovom štítku, na gravírovaní, na titulnej strane vášho návodu (dole vľavo) alebo na nálepke na zadnej alebo dolnej strane. Pokiaľ by sa vyskytli funkčné chyby alebo iné nedostatky, najprv sa telefonicky alebo prostredníctvom e-mailu obráťte na nižšie uvedené servisné oddelenie. Výrobok označený ako chybný môžete

potom spolu s priloženým dokladom o kúpe (pokladničným blokom) a informáciou, o aký druh nedostatku ide a kedy sa vyskytol, bezplatne zaslať na adresu servisu, ktorá vám bola oznámená.



### Upozornenie:

Na stránke [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si môžete stiahnuť túto a mnohé iné príručky, produktové videá a softvér.

### • Servis

Používajte iba originálne náhradné diely:

#### Variant čierna

(PSHL 2 A2, č. výr.: 2169):

- Vonkajšie sklo (CMC 1B CE):  
110,8 mm x 90 mm x 1,0 mm
- Vnútorne sklo (CMC 1F CE):  
98,6 mm x 46 mm x 0,8 mm

#### Variant s plameňmi

(PSHL 2 A2, č. výr.: 2170):

- Vonkajšie sklo (CMC 1B CE):  
109,6 mm x 86 mm x 1,0 mm
- Vnútorne sklo (CMC 1F CE):  
98,6 mm x 46 mm x 0,8 mm

Tu sú naše kontaktné údaje:

#### SK

Názov: C. M. C. GmbH  
Internetová adresa: [www.cmc-creative.de](http://www.cmc-creative.de)  
E-mail: [service.sk@cmc-creative.de](mailto:service.sk@cmc-creative.de)  
Telefón: 0850 232001  
Sídlo: Nemecko

**IAN 310884**

Upozorňujeme, že nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najprv sa obráťte na vyššie uvedené servis.

### Adresa:

C.M.C. Creative Marketing & Consulting GmbH  
Katharina-Loth-Str. 15  
DE-66386 St. Ingbert  
NEMECKO

### Objednávanie náhradných dielov:

[www.lidl.com/contact-us](http://www.lidl.com/contact-us)

### • Význam označenia

**Bezpečnostné sklá testované v súlade s DIN EN 166 (CXXXXCMC, CXXXXCMC):**

#### • Vonkajšie sklo: CMC 1 B CE

CMC = skratka výrobcu  
1 = optická trieda  
B = mechanická pevnosť  
(náraz so strednou energiou 120 m/s)  
CE = značka CE

#### • Vnútorne sklo: CMC 1 F CE

CMC = skratka výrobcu  
1 = optická trieda  
F = mechanická pevnosť  
(náraz s nízkou energiou 45 m/s)  
CE = značka CE

**ADF testované v súlade s DIN EN 379:  
4/9 – 13 CMC 1/1/1/2/379 CE (CXXXXCMC)**

### Vysvetlenie:

4 = stav pri zosvetlení  
9 – 13 = stavy pri stmavnutí  
CMC = skratka výrobcu  
Číslica 1 = optická trieda  
Číslica 2 = trieda rozptýleného svetla  
Číslica 3 = trieda homogenity  
Číslica 4 = trieda závislosti od sklonu  
379 = skúšobná norma  
CE = značka CE

# Škrupina zvracej kukly: CMC EN 175 F CE (CXXXXCMC, CXXXXCMC)

Identifikácia výrobcu: CMC  
Číslo príslušnej normy: EN 175  
(Prípadné) oblasti použitia: S, F, B  
Hmotnosť v gramoch (prípadná)  
Trieda ochrany pre zvraciacu kuklu č. výr.:  
2169/2170: F  
CE = značka CE

| Symbol | Trieda ochrany             | Popis oblasti použitia |
|--------|----------------------------|------------------------|
| S      | zvýšená pevnosť            | mechanická pevnosť     |
| F      | náraz s nízkou energiou    | mechanická pevnosť     |
| B      | náraz so strednou energiou | mechanická pevnosť     |

⚠ Keď symboly F, B a A neplatia pre priezor ani nosné teleso, musí byť kompletnému prostriedku na ochranu zraku priradený nižší stupeň.

## Certifikačný orgán:

DIN CERTCO Gesellschaft für  
Konformitätsbewertung mbH  
Alboinstrasse 56  
12103 Berlín  
Notified body number 0196

## ● EÚ vyhlásenie o zhode

1. OOP (číslo výrobku, typové číslo,  
číslo šarže alebo sériové číslo):

### Automatická zvracia prilba

IAN: 310884

Sériové číslo: 2169 (variant čierna)/  
2170 (variant s plameňmi)

Rok výroby: 2019/15

Model: PSHL 2 A2

2. Názov a adresa výrobcu a prípadne  
splnomocnenej osoby:

**C.M.C. Creative Marketing &  
Consulting GmbH**

**Zodpovedný za dokumenty:**

**Alexander Hoffmann**

**Katharina-Loth-Str. 15**

**DE-66386 St. Ingbert**

**NEMECKO**

3. Za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode  
nesie výhradnú zodpovednosť výrobca:

**C.M.C. Creative Marketing &  
Consulting GmbH**

4. Predmet vyhlásenia (identifikácia OOP, ktorá  
umožňuje vysledovateľnosť; súčasťou môže  
byť prípadne dostatočne ostrý farebný obrázok,  
ak je to potrebné na identifikáciu OOP):

**Zvracací tvárový ochranný štít PSHL 2 A2,  
č. výr. 2169, zvracací tvárový ochranný štít  
PSHL 2 A2, č. výr. 2170**



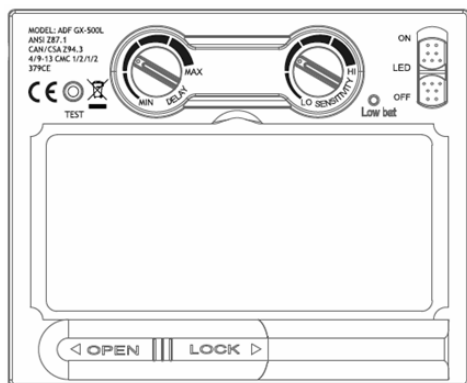
**ochranný štít bez filtračného účinku  
PSHL 2 A2, č. výr. 2167, 2168, 2169, 2170**



**ochranný štít bez filtračného účinku**  
**PSHL 2 A2, č. vyr. 2167, 2168, 2169, 2170**



**automatický ochranný zvrací filter**  
**s ručne nastaviteľným stupňom ochrany**  
**PSHL 2 A2, č. vyr. 2167, 2168, 2169, 2170**



5. Predmet vyhlásenia uvedený v časti 4 je v súlade s príslušnými zosúladenými právnymi predpismi Únie:

**Elektromagnetická kompatibilita**  
**2014/30/EÚ**  
**Smernica RoHS**  
**2011/65/EÚ**  
**Nariadenie o osobných ochranných**  
**pomôckach**  
**(EÚ)/2016/425**

6. Uvedenie použitých príslušných zosúladených noriem alebo iných technických

špecifikácií, pre ktoré sa vyhlasuje súlad, vrátane dátumu noriem, príp. iných technických špecifikácií:

**EN 166:2001**

**EN 175:1997**

**EN 379:2009.**

7. Notifikovaný certifikačný orgán DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH, Alboinstrasse 56, 12103 Berlín, Notified body number 0196, vykonal typovú skúšku EÚ a vystavil osvedčenie o typovej skúške EÚ CXXXXCMC/R0, CXXXXCMC/R0, CXXXXCMC/R0, CXXXXCMC/R0, CXXXXCMC/R0.

St. Ingbert, 22.10. 2018

**C.M.C. GmbH**  
Katharina-Luth-Str. 1  
66386 St. Ingbert  
Telefon: +49 6894 9989720  
Telefax: +49 6894 9989729

z poverenia M. Sc. Alexander Hoffmann  
– Zabezpečenie kvality –







|                                                         |       |    |
|---------------------------------------------------------|-------|----|
| <b>Legende der verwendeten Piktogramme</b> .....        | Seite | 82 |
| <b>Einleitung</b> .....                                 | Seite | 82 |
| Bestimmungsgemäße Verwendung.....                       | Seite | 82 |
| Teilebeschreibung .....                                 | Seite | 82 |
| Technische Daten.....                                   | Seite | 83 |
| Lieferumfang.....                                       | Seite | 83 |
| <b>Sicherheitshinweise</b> .....                        | Seite | 83 |
| <b>Inbetriebnahme</b> .....                             | Seite | 88 |
| <b>Fehlerbehebung</b> .....                             | Seite | 90 |
| <b>Reinigung und Wartung</b> .....                      | Seite | 90 |
| <b>Lagerung</b> .....                                   | Seite | 91 |
| <b>Umwelthinweise und Entsorgungsangaben</b> .....      | Seite | 91 |
| <b>Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung</b> ..... | Seite | 91 |
| Garantiebedingungen .....                               | Seite | 91 |
| Garantieumfang .....                                    | Seite | 91 |
| Abwicklung im Garantiefall.....                         | Seite | 92 |
| Service .....                                           | Seite | 92 |
| <b>Bedeutung der Kennzeichnung</b> .....                | Seite | 92 |
| <b>EU-Konformitätserklärung</b> .....                   | Seite | 94 |

| Legende der verwendeten Piktogramme                                               |                                                                            |                                                                                   |                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
|   | Vorsicht!<br>Betriebsanleitung lesen!                                      |  | Achtung, mögliche Gefahren!                                                |
|  | Entsorgen Sie Elektrogeräte<br>nicht über den Hausmüll!                    |  | Wichtiger Hinweis!                                                         |
|   | Achtung: Schweißhelme<br>bieten keinen Augen-,<br>Ohr- und Gesichtsschutz! |  | Achtung: Lichtbogenstrahlen<br>können die Netzhaut des<br>Auges verletzen! |
|  | Hergestellt aus Recycling-<br>material                                     |                                                                                   |                                                                            |

## Automatik-Schweißhelm PSHL 2 A2

### • Einleitung

 Herzlichen Glückwunsch! Sie haben sich für ein hochwertiges Gerät aus unserem Haus entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise.

### NICHT IN DIE HÄNDE VON KINDERN KOMMEN LASSEN!

### • Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Schweißhelm schützt beim Schweißen Augen und Gesicht vor Funken, Spritzern und UV-Strahlung und passt sich automatisch an die Lichtverhältnisse an. Er sorgt für eine sofortige, sensorgesteuerte Abdunkelung bei Zündung des Lichtbogens sowie ein selbsttätiges Wiederaufhellen bei Beendigung des Schweißvorgangs (inklusive kurzer Verzögerung zum Schutz vor Nachglühen).

Der Schweißhelm verfügt über eine stufenlos einstellbare DIN-Schutzstufe mit seitlichem Stellrad und ist auch auf Funkenflug bei Schleifarbeiten einstellbar. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte ebenfalls mit aus. Jegliche Anwendung, die von der bestimmungsgemäßen Verwendung abweicht, ist untersagt und potenziell gefährlich. Schäden durch Nichtbeachtung oder Fehlanwendung werden nicht von der Garantie abgedeckt und fallen nicht in den Haftungsbereich des Herstellers. Das Gerät wurde für den Hausgebrauch konzipiert und darf nicht kommerziell oder industriell genutzt werden.

### • Teilebeschreibung

-  1 Vorsatzscheibe
-  2 Helmgehäuse
-  3 Solarzelle
-  4 Hinterlegscheibe
-  5 Kopfband
-  6 Hinterer Drehregler Kopfband
-  7 Seitliche Drehregler Kopfband
-  8 UV-Filter

- 9 Verdunklungsregler
- 10 Testknopf
- 11 Verzögerungseinstellung
- 12 Sensibilitätseinstellung
- 13 Niedrige Batterie Anzeige
- 14 LED Beleuchtungsschalter
- 15 Batteriefach
- 16 Bügel
- 17 Lichtbogensensor

## • Technische Daten

|                       |                                                                    |
|-----------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Filterkassettengröße: | 110 x 90 x 10 mm                                                   |
| Sichtfeld:            | 9,2 x 4,2 cm                                                       |
| Heller Zustand:       | DIN 4                                                              |
| Dunkler Zustand:      | DIN 9–DIN 13                                                       |
| Schaltzeiten          |                                                                    |
| Hell zu dunkel:       | 0,23~0,72 ms                                                       |
| Dunkel zu hell:       | 0,15~0,45 s                                                        |
| Ein- / ausschalten:   | Vollautomatik                                                      |
| Energiezufuhr:        | Solarzelle                                                         |
| UV- / IR-Schutz:      | DIN 16                                                             |
| Betriebstemperatur:   | -5 °C bis + 55 °C                                                  |
| Lagertemperatur:      | -20 °C bis + 70 °C                                                 |
| Schweißvorgänge:      | MMA, MIG, MAG,<br>TIG, Plasmaschnei-<br>den und<br>Plasmaschweißen |
| Maximale Lebensdauer: | ca. 6 Jahre                                                        |

## • Lieferumfang

- 1 Automatik-Schweißhelm
- 1 Bedienungsanleitung

## Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie die beschriebenen Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dessen richtigem Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut. Auf dem Typenschild stehen alle technischen Daten von diesem Schweißhelm, bitte informieren Sie sich über die technischen Gegebenheiten dieses Produkts.

- Das Produkt ist nicht zum Laserschweißen geeignet.
- Das Produkt ist nur für eine Verwendung im Temperaturbereich von -5 °C bis + 55 °C zugelassen.
- Das Produkt ist nicht feuerbeständig.
- Schweißhelm und den ADF-Filter keiner Hitze oder Feuchtigkeit aussetzen.
- Entfernen Sie den ADF-Filter nicht von dem Schweißhelm und öffnen Sie das Gehäuse des ADF-Filters keinesfalls ohne Erlaubnis des Herstellers.
- Bitte prüfen Sie vor jeder Verwendung, ob die Einstellung

Schweißen / Schleifen korrekt gewählt wurde.

- Die Vorderlegscheibe muss an der Außenseite des ADF-Filter installiert werden. Andernfalls kann der ADF-Filter beschädigt werden.
- Nehmen Sie keinerlei Änderungen/Austausch am Schweißhelm und ADF-Filter ohne Genehmigung vor.
- Bitte stoppen Sie sofort den Arbeitsvorgang und wenden Sie sich unverzüglich an den Händler, wenn der Filter beim Schweißen nicht automatisch abdunkelt.
- Verwenden Sie keinen Alkohol, Benzin oder Verdünnungsmittel, um den ADF-Filter zu reinigen. Legen Sie den ADF-Filter nicht in Wasser.
- Die Reaktionszeit des ADF-Flüsigkristalls wird langsamer, wenn die Umgebungstemperatur niedriger ist, die Schutzfunktionen werden dadurch jedoch nicht beeinträchtigt.
- Bitte ersetzen Sie das Gehäuse des ADF-Filters sofort, wenn dieses beschädigt oder zerkratzt ist, da dies sowohl Sicht wie auch Schutzleistung stark beeinträchtigt.
- Bitte ersetzen Sie die Sichtscheiben sofort, wenn diese gebrochen oder zerkratzt sind. Verwenden Sie keine harten Gegenstände, um die Sichtscheiben des Filters auszutauschen.
- Reinigen Sie regelmäßig die Oberflächen von ADF-Filter, Sensor und Solarzellen.
- Der Schweißhelm kann keinen Schäden widerstehen, die durch heftigen Schlag, Explosion oder ätzende Flüssigkeiten verursacht werden.
- Die Nutzungsdauer hängt von vielen individuell verschiedenen Faktoren wie Nutzung, Reinigung, Lagerung und Wartung ab. Regelmäßige Inspektionen und der Austausch bei Beschädigung werden empfohlen.
- Das Material, aus dem das Produkt hergestellt ist, wird im Laufe der Zeit altern. Dadurch können am Schweißhelm beispielsweise Bruchschäden auftreten. Durch solche Schäden ist der Schweißhelm nicht mehr in der Lage, wirksamen Schutz zu liefern. In diesem Fall sollte der Benutzer den Schweißhelm sofort ersetzen.
- Dieses Produkt kann nicht für Überkopfschweißarbeiten und -schneidearbeiten verwendet

werden. Wenn dieses Produkt zum Überkopfschweißen oder -schneiden verwendet wird, können sich geschmolzene Metalltropfen durch den ADF-Filter brennen und zu Verletzungen beim Benutzer führen.

- Wenn der Filter defekt ist, muss der Benutzer die Nutzung des Schweißhelms mit sofortiger Wirkung beenden. Spritzschla-cke kann die Oberfläche des Filters und der Haut des Benutzers verletzen oder andere ernste Unfälle verursachen.
- Dieses Produkt ist temperaturbe-ständig und schwer entflamm-bar, aber im Falle eines direk-ten Kontakts mit offener Flamme oder bei Zugang zu einem Ob-jekt mit hoher Temperatur kann der Schweißhelm anfangen zu brennen oder schmelzen. Bitte lagern und verwenden Sie den Schweißhelm nur wie beschrie-ben, um solche Risiken zu redu-zieren.
- Der ADF-Filter ist ein elektroni-sches Produkt, welches nicht wasserdicht ist. Bitte achten Sie darauf, diesen trocken und sauber zu halten und nicht in feuchter Umgebung zu lagern.
- Die nicht bestimmungsge-mäße Verwendung kann zu Verletzungen des Benutzers führen und weitere Arten von Krankheiten verursachen.
- Bitte überprüfen Sie den Filter vor jeder Verwendung. Sobald Ihnen Funktion und Aussehen nicht mehr in Ordnung er-scheint, dürfen Sie diesen nicht weiterverwenden.
- Wenn der Filter flackert, oder der Verdunklungsgrad nicht mehr dem Standardwert ent-spricht oder andere abnormale Arbeitsbedingungen herrschen, darf der Schweißhelm nicht län-ger verwendet werden.
- Bitte setzen Sie dieses Produkt keiner unnötigen Sonnenein-strahlung aus.
- Bitte verwenden Sie nur Ori-ginal-Zubehörprodukte. Die Ver-wendung von nicht originalen Zubehöerteilen kann zu Proble-men hinsichtlich Schutzfunktion, Gebrauchstauglichkeit und Pro-duktschutzgrad führen.
- Überschreitung der Lebens-dauer (ungenügender Schutz) - Überprüfen Sie die Schutzbrille vor jedem Gebrauch auf Be-schädigung und Lebensdauer.
- Verwendung eines Augenschut-zes ohne Filterwirkung gegen

optische Strahlung (Schädigung der Augen) - Vor jedem Gebrauch prüfen, ob der Augenschutz die erforderliche Skalenummer aufweist.

- Verwendung des Produkts gegen Spritzer (unzureichender Schutz) - Überprüfen Sie stets, ob die korrekte Schutzwirkung vorhanden ist.
- Verwendung des Produkts gegen große Staubpartikel (Verletzung, Unfall). Die Augenschutzvorrichtung darf nur für die in der Gebrauchsanweisung beschriebenen Arbeiten verwendet werden. Jede Abweichung von den Anweisungen in der Bedienungsanleitung kann zu Verletzungen oder Unfällen führen.
- Verwendung beschädigter Produkte (ungenügender Schutz) - Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch die Schutzbrille auf Beschädigung und Lebensdauer.
- unsachgemäße Verwendung des Augenschutzes (Verletzung, Unfall). Das Augenschutzgerät darf ausschließlich für die in der Gebrauchsanweisung beschriebenen Arbeiten verwendet werden. Jede Abweichung von den Anweisungen kann zu Verletzungen und Unfällen führen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 16 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Der Schweißhelm mit automatischer Verdunkelung ist nicht geeignet für Laser- und Auto-genschweißen.
- Legen Sie den Schweißhelm niemals auf heiße Oberflächen.
- Öffnen Sie den Schweißhelm auf keinen Fall. Nehmen Sie keine Reparaturen oder Veränderungen am Schweißhelm vor. Dies darf nur von geschultem Fachpersonal durchgeführt werden.
- Achten Sie darauf, dass Sie die automatische Verdunkelung vor

jedem Schweißvorgang eingestellt haben.

- Das Sicherheitsvisier darf nicht geöffnet werden. Es schützt den Filter vor Schmutz und Beschädigungen.
- Wenn der Filter nicht automatisch verdunkelt, beenden Sie sofort den Schweißvorgang und kontaktieren Sie den Hersteller.
- Verwenden Sie den Schweißhelm nur bei Temperaturen zwischen  $-5\text{ °C}$  und  $+55\text{ °C}$ . Die Reaktionszeit des Filters wird sich verlangsamen, sollte diese Temperatur unter- / überschritten werden.
- Reinigen Sie den Filter, die Helmoberfläche und die Solarzellen regelmäßig.
- Ersetzen Sie das Schutzvisier, falls dieses Kratzer oder Beschädigungen aufweist.
- Der Schweißhelm schützt nicht gegen Aufprall.
- Gebrauch, Reinigung und Lagerung kann die Lebensdauer von ca. 6 Jahren reduzieren. Bei zerkratzter Sichtscheibe oder anderen sichtbaren Schäden die Sichtscheibe bzw. den Schweißhelm sofort austauschen.

 **ACHTUNG!** Werkstoffe, die in Kontakt mit der Haut des Trägers kommen, können bei empfindlichen Personen allergische Reaktionen hervorrufen.

 **ACHTUNG!** Augenschutzgeräte können gegen Teilchen hoher Geschwindigkeit durch das Übertragen von Stößen für den Träger eine Gefährdung darstellen, wenn sie über üblichen Korrektionsbrillen getragen werden.

 **ACHTUNG!** Falls ein Schutz gegen Teilchen hoher Geschwindigkeit bei extremen Temperaturen erforderlich ist, muss das gewählte Augenschutzgerät mit dem Buchstaben T direkt nach dem Buchstaben für die Aufprallintensität gekennzeichnet sein, d. h. FT, BT oder AT. Wenn dem Buchstaben für die Aufprallintensität nicht der Buchstabe T folgt, darf das Augenschutzgerät nur bei Raumtemperatur gegen Teilchen hoher Geschwindigkeit verwendet werden.

● Inbetriebnahme

**Hinweis:** Verwenden Sie den Schweißhelm nur mit der eingebauten Hinterlegscheibe **4**.  
Hinweis: Halten Sie die Sensoren des UV-Filters **8** sauber und klar.

- ⚠ Überprüfen Sie unverzüglich nach dem Öffnen der Verpackung, ob der Lieferumfang vollständig und in einwandfreiem Zustand ist. Setzen Sie sich umgehend mit Ihrem Verkäufer in Verbindung, wenn der Lieferumfang unvollständig ist oder Mängel aufweist. Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn es defekt ist.
- ⚠ Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme, ob der Schweißhelm sowie die Schutzscheibe intakt sind. Sollte die Schutzscheibe Kratzer,

- Risse oder Unebenheiten aufweisen, muss diese vor der Verwendung unbedingt ausgetauscht werden, da es sonst zu schweren Verletzungen kommen kann.
- Entfernen Sie die Schutzfolie von der Innen- und Außenseite des Visiers.
  - Stellen Sie den Schweißhelm mit Hilfe des Kopfbandes **5** ein. Drehen Sie am hinteren Drehregler des Kopfbandes **6**, um den Schweißhelm an die jeweilige Kopfgröße anzupassen und an den seitlichen Drehreglern des Kopfbandes **7**, um den Schweißhelm zu arretieren. Achten Sie bei der Einstellung darauf, dass der Schweißhelm so tief wie möglich auf dem Kopf und so nah wie möglich an Ihrem Gesicht sitzt.

Tabelle zur Einstellung der Verdunklungsstufen

|              | Lichtbogenstrom (Ampere)                                   |   |    |    |    |    |    |    |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |  |
|--------------|------------------------------------------------------------|---|----|----|----|----|----|----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|--|
|              | 1,5                                                        | 6 | 10 | 15 | 30 | 40 | 60 | 70 | 100 | 125 | 150 | 175 | 200 | 225 | 250 | 300 | 350 | 400 | 450 | 500 | 600 |  |
|              |                                                            |   |    |    |    |    |    |    |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |  |
| Grind        | Schleiffunktion – Automatische Verdunklung ist nicht aktiv |   |    |    |    |    |    |    |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |  |
| SMAW         | 8                                                          |   |    |    |    |    |    | 9  | 10  |     | 11  |     | 12  |     | 13  |     | 14  |     |     |     |     |  |
| MAG          | 8                                                          |   |    |    |    |    |    | 9  | 10  |     | 11  |     | 12  |     | 13  |     | 14  |     |     |     |     |  |
| TIG / GTAW   | 8                                                          |   |    |    | 9  |    |    | 10 |     | 11  |     | 12  |     | 13  |     |     |     |     |     |     |     |  |
| MIG (schwer) | 9                                                          |   |    |    |    |    |    |    |     | 10  |     | 11  |     | 12  |     | 13  |     | 14  |     |     |     |  |
| MIG (leicht) | 10                                                         |   |    |    |    |    |    |    |     |     |     | 11  |     | 12  |     | 13  |     | 14  |     |     |     |  |
| PAC          | 9                                                          |   |    |    |    |    |    |    |     | 10  | 11  | 12  |     | 13  |     |     |     |     |     |     |     |  |
| PAW          | 4                                                          | 5 |    | 6  |    | 7  | 8  | 9  | 10  |     | 11  |     | 12  |     |     |     |     |     |     |     |     |  |

- SMAW: Schweißen mit Mantelelektroden
- MIG (schwer): MIG Schweißen von Schwermetallen
- MIG (leicht): MIG Schweißen von Leichtmetallen und Legierungen
- TIG / GTAW: Inertgasschweißen
- MAG: Schweißen mit Metall-Aktivgas

- PAC: Plasmaschneiden
- PAW: Plasmaschweißen
- Grind: Schleiffunktion: Automatische Verdunklung ist nicht aktiv. Einstellung nur verwenden, wenn Sie den Schweißhelm nicht zum Schweißen nutzen.



- Stellen Sie vor dem Schweißvorgang die passende Verdunklungsstufe ein (siehe nachfolgende Tabelle). Die Verdunklungsstufe lässt sich manuell von 9 bis 13 einstellen, indem Sie an dem Verdunklungsregler **9** an der Helmaußenseite drehen.

**⚠ ACHTUNG!** Der Verdunklungsregler **9** hat die Einstellposition „Grind“. Wenn der Verdunklungsregler **9** auf diese Position gestellt ist, wird die automatische Verdunklung deaktiviert. Verwenden Sie diese Einstellung nur, wenn Sie den Schweißhelm nicht zum Schweißen nutzen möchten. Die automatische Verdunklung ist dann nicht aktiv.

- Prüfen Sie vor jeder Verwendung die Lichtdichtheit.
- Testvorgang durchführen: Nähern Sie sich einer externen Lichtquelle mit mehr als 40 W der Sichtscheibe und überprüfen Sie, ob sich die Scheibe verdunkelt bzw. erhellt. Drehen Sie dafür den Verdunklungsregler **9** im Uhrzeigersinn von „Grind“ auf die nächste Stufe. Dadurch tritt die Verdunklung des Filters automatisch ein. Wenn Sie den Verdunklungsregler **9** gegen den Uhrzeigersinn wieder auf „Grind“ zurückdrehen, wird die automatische Verdunklung des Filters wieder deaktiviert.
- Um den UV-Filter / die Solarzelle zu wechseln, drücken Sie auf beiden Seiten die Rastnasen nach außen (Abb. B). Anschließend heben Sie den Filter mit einem Finger am oberen Rand heraus. Danach entfernen Sie den Verdunklungsregler **9** an der Außenseite des Schweißhelms durch einfaches ziehen und lösen Sie anschließend die sich darunter befindende Mutter. Nachdem Sie die Mutter vom Gewinde gelöst haben, können Sie den Filter vollständig vom Schweißhelm trennen. (Variante: Schwarz)
- Um den UV-Filter / die Solarzelle zu wechseln, ziehen Sie den Bügel **16** des Filters über die beiden hervorstehenden Sicherungsstifte hinaus (Abb. C). Klappen

Sie den Bügel nach oben (Abb. D). Heben Sie den Filter mit einem Finger an der Unterseite mittig an und ziehen Sie diesen nach unten weg.

Danach entfernen Sie den Verdunklungsregler **9** an der Außenseite des Schweißhelms durch einfaches ziehen und lösen Sie anschließend die sich darunter befindende Mutter. Nachdem Sie die Mutter vom Gewinde gelöst haben, können Sie den Filter vollständig vom Schweißhelm trennen. (Variante: Mit Flammen)

- Über die Test-Taste **10** können Sie vorab überprüfen, ob die Funktion der Verdunklung des Schweißhelms funktioniert.
- Über die Verzögerungseinstellung **11** können Sie je nach Schweißvorgang variieren, ob die automatische Verdunklung direkt nach Beendigung des Schweißvorgangs ausgeschaltet werden soll oder nicht. Auf der min. Stufe schaltet sich die automatische Verdunklung direkt ab. Je mehr Sie den Drehregler im Uhrzeigersinn in Richtung max. Stufe drehen, desto länger bleibt die Verdunklung nach dem Schweißvorgang bestehen. Diese Funktion ist sehr sinnvoll beim Nachglühen.
- Mit der Sensibilitätseinstellung **12** können Sie die Lichtempfindlichkeit des Sensors regeln. Bei geringem Lichteinfall ist es möglich, den Regler auf max. Stufe einzustellen, damit die automatische Verdunklung auch bei schwacher Lichtquelle eintritt. Auch bei dieser zusätzlichen Funktion können Sie je nach den eigenen Bedürfnissen die Lichtempfindlichkeit des Sensors einstellen.
- Der Dämmerungssensor schaltet bei dunkler Umgebung die LED-Leuchte zu und bei heller Umgebung wieder ab. Dies dient zum Ausleuchten der zu schweißenden Gegenstände bei dunkler Umgebung. Die LED-Leuchte kann über den Schalter **14** ein- und ausgeschaltet werden. Über das Batteriefach können Sie Batterien mit schwacher Ladung austauschen. Dazu müssen Sie den linken Teil des Batteriefaches **15** nach links schieben (siehe Bild

A). Eine schwache Batterieladung bekommen Sie über die Anzeige **13** mit roter Warnleuchte angezeigt.

## ● Fehlerbehebung

| Fehler                                                     | Ursache                                                     | Lösung                                                                       |
|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| Der Filter verdunkelt sich nicht regelmäßig bzw. flackert. | Der Protektor ist verschmutzt oder defekt.                  | Reinigen Sie den Protektor oder ersetzen Sie ihn.                            |
|                                                            | Der Lichtbogensensor ist nicht klar.                        | Reinigen Sie die Oberfläche des Lichtbogensensors.                           |
|                                                            | Der Schweißstrom ist zu gering.                             | Stellen Sie die Empfindlichkeit auf die max. Stufe ein.                      |
| Die Reaktion ist verlangsamt.                              | Die Umgebungstemperatur ist zu gering / hoch.               | Benutzen Sie den Schweißhelm nur bei Temperaturen zwischen -5 °C und +55 °C. |
|                                                            | Die Empfindlichkeit ist zu gering.                          | Stellen Sie die Empfindlichkeit höher ein.                                   |
| Die Sicht ist schlecht.                                    | Der Protektor / die Schutzscheibe ist verschmutzt.          | Reinigen Sie den Protektor und die Schutzscheibe.                            |
|                                                            | Die Schutzfolie auf der Schutzscheibe wurde nicht entfernt. | Entfernen Sie die Schutzfolie.                                               |
|                                                            | Das Umgebungslicht ist nicht ausreichend.                   | Stellen Sie mehr Licht an Ihrer Arbeitsumgebung ein.                         |
|                                                            | Die falsche Verdunklungsstufe ist eingestellt.              | Stellen Sie die Verdunklungsstufe erneut ein.                                |
| Der Schweißhelm verrutscht.                                | Das Kopfband <b>5</b> ist falsch eingestellt.               | Stellen Sie das Kopfband <b>5</b> erneut und enger ein.                      |

## ● Reinigung und Wartung

- Verwenden Sie keine ätzenden Reinigungsmittel um das Helmgehäuse **2** zu reinigen.
- Bringen Sie den UV-Filter **8** niemals mit Wasser in Verbindung.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem wei-

chen und trockenen Tuch, mit einem mit reinem Alkohol angefeuchteten Tuch oder mit einem mit Desinfektionsmittel angefeuchteten Tuch.

## ● Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

## ● Umwelthinweise und Entsorgungsangaben



### **Rohstoffrückgewinnung statt Müllentsorgung!**

Gerät, Zubehör und Verpackung sollten einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Werfen Sie den Automatik-Schweißhelm nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser. Wenn möglich, sollten nicht mehr funktionsfähige Geräte recycelt werden. Fragen Sie Ihren lokalen Händler um Hilfe.

## ● Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung

### **Garantie der Creative Marketing Consulting GmbH**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

## ● Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

## ● Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z.B. Schalter, Akkus oder solchen, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autori-

sierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### ● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kas-senbon und die Artikelnummer (z.B. IAN) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



#### **Hinweis:**

Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

### ● Service

Verwenden Sie nur Originalzubehörteile:

#### **Variante Schwarz**

**(PSHL 2 A2, Art.-Nr.: 2169):**

- Vorsatzscheibe (CMC 1B CE):  
110,8 mm x 90 mm x 1,0 mm
- Hinterlegscheibe (CMC 1F CE):  
98,6 mm x 46 mm x 0,8 mm

#### **Variante mit Flammen**

**(PSHL 2 A2, Art.-Nr.: 2170):**

- Vorsatzscheibe (CMC 1B CE):

109,6 mm x 86 mm x 1,0 mm

- Hinterlegscheibe (CMC 1F CE):  
98,6 mm x 46 mm x 0,8 mm

### So erreichen Sie uns:

#### **DE, AT, CH**

Name: C.M.C. Creative Marketing  
& Consulting GmbH  
Internetadresse: [www.cmc-creative.de](http://www.cmc-creative.de)  
E-Mail: [service.de@cmc-creative.de](mailto:service.de@cmc-creative.de)  
[service.at@cmc-creative.de](mailto:service.at@cmc-creative.de)  
Telefon: +49 (0) 6894/ 9989751  
(Normal-Tarif dt. Festnetz)  
Fax: +49 (0) 6894/ 9989749  
Sitz: Deutschland

**IAN 310884**

Bitte beachten Sie, dass die folgende An-schrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die oben benannte Servicestelle.

#### **Adresse:**

C.M.C. Creative Marketing & Consulting GmbH  
Katharina-Loth-Str. 15  
DE-66386 St. Ingbert  
DEUTSCHLAND

#### **Bestellung von Ersatzteilen:**

[www.ersatzteile.cmc-creative.de](http://www.ersatzteile.cmc-creative.de)

### ● Bedeutung der Kennzeichnung

**Sicherheitssichtscheiben geprüft nach  
DIN EN 166 (CXXXXCMC, CXXXXCMC):**

#### • Vorsatzscheibe: CMC 1 B CE

CMC = Herstellerkürzel  
1 = Optische Klasse  
B = mechanische Festigkeit  
(Stoß mit mittlerer Energie 120 m/s)  
CE = CE Zeichen

### • Hinterlegscheibe: CMC 1 F CE

CMC = Herstellerkürzel

1 = Optische Klasse

F = mechanische Festigkeit

(Stoß mit niedriger Energie 45 m/s)

CE = CE Zeichen

### ADF geprüft nach DIN EN 379: 4/9-13 CMC 1/1/1/2/379 CE (CXXXXCMC)

#### Erklärung:

4 = Hellzustand

9-13 = Dunkelzustände

CMC = Herstellerkürzel

Ziffer 1 = optische Klasse

Ziffer 2 = Streulichtklasse

Ziffer 3 = Homogenitätsklasse

Ziffer 4 = Winkelabhängigkeitsklasse

379 = Prüfnorm

CE = CE-Zeichen

### Schweißhelmschale: CMC EN 175 F CE (CXXXXCMC, CXXXXCMC)

Identifizierung des Herstellers: CMC

Die Nummer der vorliegenden Norm: EN 175

Anwendungsbereich(e) (gegebenenfalls): S, F, B

Masse in Gramm (gegebenenfalls)

Schutzart für die Schweißhelme Art.- Nr.:

2169/2170: F

CE= CE-Zeichen

 Wenn die Symbole F, B und A weder für die Sichtscheibe noch für den Tragkörper gelten, ist dem vollständigen Augenschutzgerät der niedrigere Grad zuzuerkennen.

#### Zertifizierungsstelle:

DIN CERTCO Gesellschaft für

Konformitätsbewertung mbH

Alboinstrasse 56

12103 Berlin

Notified body number 0196

| Sym-<br>bol | Schutzart                            | Beschreibung<br>des Anwen-<br>dungsbereichs |
|-------------|--------------------------------------|---------------------------------------------|
| S           | erhöhte<br>Festigkeit                | Mechanische<br>Festigkeit                   |
| F           | Aufprall mit<br>niedriger<br>Energie | Mechanische<br>Festigkeit                   |
| B           | Aufprall mit<br>mittlerer<br>Energie | Mechanische<br>Festigkeit                   |

## ● EU-Konformitätserklärung

1. PSA (Produkt-, Typen-, Chargen- oder Seriennummer):

**Automatik-Schweißhelm**

**IAN: 310884**

**Seriennummer: 2169 (Variante Schwarz) / 2170 (Variante mit Flammen)**

**Herstellungsjahr: 2019/15**

**Modell: PSHL 2 A2**

2. Name und Anschrift des Herstellers und gegebenenfalls seines Bevollmächtigten:

**C.M.C. Creative Marketing & Consulting GmbH**

**Dokumentenverantwortlicher:**

**Alexander Hoffmann**

**Katharina-Loth-Str. 15**

**DE-66386 St. Ingbert**

**DEUTSCHLAND**

3. Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

**C.M.C. Creative Marketing & Consulting GmbH**

4. Gegenstand der Erklärung (Identifizierung der PSA, die die Rückverfolgbarkeit ermöglicht; sie kann gegebenenfalls ein ausreichend scharfes farbiges Bild enthalten, wenn es zur Identifizierung der PSA erforderlich ist):

**Schweißer-Gesichtsschutzschirm**

**PSHL 2 A2, Art.-Nr. 2169,**

**Schweißer-Gesichtsschutzschirm PSHL 2 A2, Art.-Nr. 2170**



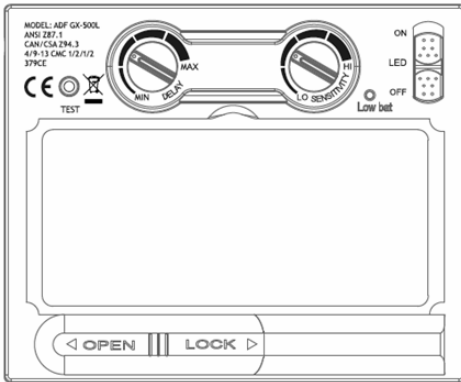
**Sichtscheibe ohne Filterwirkung  
PSHL 2 A2, Art.-Nr. 2167, 2168,  
2169, 2170**



**Sichtscheibe ohne Filterwirkung  
PSHL 2 A2, Art.-Nr. 2167, 2168,  
2169, 2170**



**Automatischer Schweißerschutzfilter  
mit von Hand einstellbarer Schutzstufe  
PSHL 2 A2, Art.-Nr. 2167, 2168,  
2169, 2170**



musterprüfbescheinigung CXXXXCMC/R0,  
CXXXXCMC/R0, CXXXXCMC/R0, CXXXXC-  
MC/R0, CXXXXCMC/R0 ausgestellt.

St. Ingbert, 22.10.18

C.M.C. GmbH  
Katharina-Luth-Str. 2  
66386 St. Ingbert  
Telefon: +49 6894 9989720  
Telefax: +49 6894 9989729

i.A. M. Sc. Alexander Hoffmann  
– Qualitätssicherung –

5. Der unter Nummer 4 beschriebene Gegen-  
stand der Erklärung entspricht den einschlä-  
gigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der  
Union:

**Elektromagnetische Verträglichkeit**  
**2014 / 30 / EU**  
**RoHS Richtlinie**  
**2011 / 65 / EU**  
**Persönliche Schutzausrüstung-**  
**Verordnung**  
**(EU) / 2016 / 425**

6. Angabe der verwendeten einschlägigen  
harmonisierten Normen oder sonstigen techni-  
schen Spezifikationen, für die die Konformität  
erklärt wird, einschließlich des Datums der  
Normen bzw. sonstigen technischen Spezifi-  
kationen:

**EN 166:2001**  
**EN 175:1997**  
**EN 379:2009.**

7. Die notifizierte Zertifizierungsstelle DIN  
CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewer-  
tung mbH, Alboinstrasse 56, 12103 Berlin,  
Notified body number 0196, hat die EU-Bau-  
musterprüfung durchgeführt und die EU-Bau-





C. M. C. GmbH  
Katharina-Loth-Str. 15  
DE-66386 St. Ingbert  
GERMANY

Információk státusza · Stanje informacij · Poslední aktualizace informací ·  
Last Information Update · Stand der Informationen: 10 / 2018  
Ident.-No.: PSHL2A2102018-4

IAN 310884